

**Einhell**<sup>®</sup>

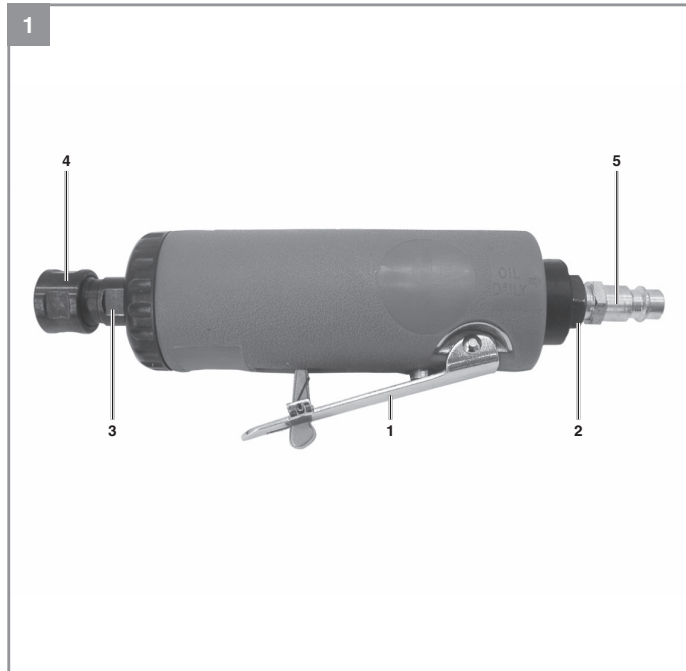
**DSL 250/2**

- D Originalbetriebsanleitung  
Druckluft-Stabschleifer
- GB Original operating instructions  
Air rod grinder
- F Instructions d'origine  
Meuleuse pneumatique
- I Istruzioni per l'uso originali  
Levigatrice a barra ad aria compressa
- DK/ Original betjeningsvejledning  
N Trykluft-stangsliber
- S Original-bruksanvisning  
Tryckluftsdreven stavslip
- NL Originele handleiding  
Pneumatische staafslijper
- E Manual de instrucciones original  
Lijadora recta de aire comprimido
- FIN Alkuperäiskäyttöohje  
Paineilma-sauvahiomakone
- H Eredeti használati utasítás  
Préslég-oszlopos csiszológép
- GR Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Λειαντήρας ραβδού με  
πεπιεσμένο αέρα



Art.-Nr.: 41.385.20

I.-Nr.: 11060





**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Stabschleifer nicht zweckentfremden.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Stabschleifer die erforderliche Schutzkleidung.
- Beim Schleifen immer Schutzbrille tragen.
- Beim Schleifen auf Funkenflug achten. Die wegfliegenden, glühenden Teilchen können sich in weiche und harte Materialien einbrennen (Glas, Bodenbeläge usw.) oder leicht brennbare Materialien und Flüssigkeiten (Heu, Sägespäne, Lacke usw.) zum Entzünden bringen.

- Maschine nie ohne Öl betreiben.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Schleifstifte.
- Den Schleifer so ablegen, dass dieser von Kindern nicht erreicht werden kann.
- Das zu bearbeitende Werkstück gut befestigen.
- Es dürfen nur organisch gebundene Schleifkörper und organisch oder anorganisch gebundene Schleifstifte und Kleinschleifkörper verwendet werden (Schleifkörper Ø kleiner 20 mm).
- Schleifkörper dürfen keinesfalls betrieben werden mit einer Drehzahl, die höher ist als die vom Hersteller des Schleifkörpers angegebene Drehzahl in  $\text{min}^{-1}$ .
- Neue Schleifkörper müssen im Leerlauf für eine halbe Minute in Verbindung mit dem Schleifgerät einlaufen. Bedienungs- und anderes Personal muss während der Dauer des Probelaufes außer-halb des Gefahrenbereiches stehen. Dabei den rotierenden Schleifstift vom Körper weghalten.
- Schleifkörper dürfen durch Andrücken des Umfangs oder der Stirnseite des Schleifkörpers nicht zum Stillstand gebracht werden.
- Die Spannmutter muss nur so stark angezogen werden, dass der Schleifkörperschaft festgehalten wird.
- Das Bedienungspersonal ist eingehend im sicheren Gebrauch der Schleifmaschine zu unterweisen.
- Kontrollieren Sie die Schleifstifte immer vor der Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Schleifstifte und andere Schleifmittel vorsichtig handhaben. Nicht fallen lassen. Stöße vermeiden.
- Druckluftmotor und Lager der Schleifmaschine sind immer ordnungsgemäß zu schmieren, besonders bei längerem Betrieb.
- Achten Sie darauf, dass beim Einspannen eines Schleifstiftes zwischen Schleifkörperhinterteil und Spannmutter der Maschine mind. ein Abstand von 1 cm bleiben muss.
- Überzeugen Sie sich, dass die Anschlüsse des Luftschlauches und der Schlauchverbindungen dicht sind, sowie der Luftdruck mit den Angaben in der Anleitung übereinstimmt. Die Schleifmaschine sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen - Geben Sie sie der Bedienungsperson.

der  
i-  
f-  
.  
s  
3-  
.  
1-  
les  
i-  
f-  
ör-  
3-  
J  
r  
Be  
hi-  
.  
ei-  
n-  
J.  
i  
n-  
nt.  
on  
er-  
t-

- Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Gerät.
- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine ist immer ein schlagfester Augenschutz (Schutzbrille) zu tragen. Die Schutzbrille muss für den Verwendungszweck geeignet sein.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.
- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken — halten Sie beide Hände bereit.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Falls erforderlich ist ein passendes Staubabsaugsystem zu verwenden.
- Trennen Sie die Schleifmaschine vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Es dürfen nur Schleifaufsätze verwendet werden, die vom Hersteller vorgesehen sind.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, müssen beachtet werden.
- Verringern Sie die Restrisiken wie z.B. Schädigung des Benutzers durch Lärm, Vibrationen, Staub, etc. durch geeignete Maß-

nahmen. Die kann z.B. bedeuten:  
Tragen von Gehörschutz und Schutzausrüstung, Verwendung einer Staubabsaugung.

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Abzughebel
2. Anschlussstück
3. Spannhülseaufnahme
4. Spannhülse + Spannmutter
5. Stecknippel für Druckluftanschluss

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stabschleifer ist ein handliches, druckluftbetriebenes Gerät für den Einsatz beim Heimwerker und im Kfz-Bereich.  
Die Abluft tritt über dem Abzug nach hinten aus. Der Druckluftanschluss erfolgt über eine Schnellkupplung.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

**Beachten Sie!**  
**Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.**

#### 4. Technische Daten

max. zulässiger Arbeitsdruck: ..... 6,3 bar  
 Leerlaufdrehzahl: ..... 22.000 min<sup>-1</sup>  
 Luftverbrauch (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
 empfohlener Schlauchdurchmesser: ..... Ø 10 mm  
 Gewicht: ..... 0,65 kg

##### Gefahr!

##### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 792-9 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 93,8 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 792-9.

Schwingungsemissionswert  $a_w = 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

##### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht

- benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

##### Druckluftqualität:

gereinigt und ölvernebelt.

##### Luftversorgung:

über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler

##### Leistungsgröße des Kompressors:

Kompressor mit ca. 250 l/min das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW

##### Einstellwerte für das Arbeiten:

Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckminderer 6 bar

##### Beachten Sie:

**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Stabschleifer die erforderliche Schutzkleidung. Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.**

##### Vorsicht!

##### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

#### 5. Vor Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluss, nachdem Sie zuvor 2-3 Lagen Dicht-band auf das Gewinde aufgewickelt haben. Je nach Schleifstift, den Sie verwenden, setzen Sie die entsprechenden Spannhülse Ø 3 mm oder Ø 6 mm ein. Schrauben Sie dazu die Spannmutter ab, setzen die Spannhülse ein und drehen die Spannmutter wieder von Hand auf. Danach den richtigen Schleifstift einstecken (auf richtigen Schaftdurchmesser achten!) und die

Spe  
fest  
hül

#### 6.

Die  
hin-  
lan-  
Bet  
Fur  
ge:  
hül

Fol-  
Sch

6.1  
Ein  
Nel

#### 6.2

Vor-  
zeu  
Dru-  
Dru-  
mü-  
in d  
Laç  
ner

#### 7.

•  
•  
•  
•

#### 8.

Ge:  
Zie  
Net

Spannmutter mit den beiden Spann-schlüsseln festziehen. Dabei mit einem Schlüssel die Spannhülseaufnahme gegenhalten.

## 6. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu. Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Stabschleifers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

### 6.1 über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

### 6.2 von Hand

Vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Spezial-Werkzeug-Öl in den Druckluftanschluss gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

## 7. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

D



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



### Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Service- und Rufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere  
Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

The graphic features a central globe with the ISC logo in the middle. Surrounding the globe are several service-related terms in boxes: Garantieabwicklung, Produktinfos, Downloads, Ersatzteilservice, Reparatur, Zubehör, and Servicepartner. The text 'Eine Adresse für alle Fälle!' is at the top left, and 'www.isc-gmbh.info' is prominently displayed in the center. The ISC logo is also in the top right corner. At the bottom, it says 'International Service Center' and 'www.isc-gmbh.info' again. A faint background image of a person's face is visible on the right side.

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety regulations****Danger!**

**Read all safety regulations and instructions.** Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the pin grinder to any use other than that intended.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Never allow the tool to run unloaded at full idle speed for any considerable length of time.
- Wear the necessary protective clothing when working with the pin grinder.
- Always wear goggles when grinding.
- Watch out for sparks when grinding. Hot flying particles may burn into both soft and hard materials (glass, floor coverings, etc.) or ignite inflammable solids and liquids (hay, saw dust, lacquer, etc.).
- Never use the machine without oil.
- Check the condition of the grinding pins regularly. n Store the grinder where it is out of the reach of children.
- Securely fasten the workpiece you want to grind.
- Use only organically bonded grinding wheels and organically or inorganically bonded grinding pins and small grinding wheels (wheel Ø smaller than 20 mm).
- Under no circumstances are you to use grinding wheels at speeds higher than the speed quoted in min<sup>-1</sup> by the wheel's manufacturer.
- Allow new grinding wheels a running-in period of 30 seconds on the tool. Operators and other personnel are to stay out of the danger zone during the trial run. Hold the rotating grinding pin away from the body.
- Never halt a grinding wheel by pressing on its circumference or face.
- Tighten the lock nut only enough to hold the grinding wheel securely in place.
- Operators are to be thoroughly instructed on how to use the grinding tool safely.
- Always examine the grinding pins for signs of damage before you start to work.
- Handle grinding pins and other abrasives carefully. Do not drop. Avoid knocks.
- Make sure the pneumatic motor and the tool's bearings are kept properly lubricated, particularly after a long period of use.
- When fitting a grinding pin, be sure to leave a gap of at least 1 cm between the back of the abrasive and the tool lock nut.
- Make sure that the air hose connections and hose couplings are tight and that the air pressure is the same as that specified in the instructions.
- The grinding/sanding machine should be configured, adjusted and used only by a qualified and trained operators.
- Make sure that you do not lose the safety information. Give it to the operator.
- Never use damaged equipment.
- If the mounted tool, an accessory part or the machine itself breaks, pieces may be catapulted away at high speed.
- Impact-resistant eye protection (safety goggles) must be worn when operating the grinding/sanding machine. The safety goggles must be suitable for the intended use.
- You must make sure that the workpiece is fixed securely.
- Cut injuries can occur if loose clothing, jewelry, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessory parts.
- While the machine is being used, the operator's hands may be exposed to danger

2.

2.1

1.

2.

3.

4.

5.

3.

The

in C

The

to ti

by r

The

from e.g. cutting, grinding and high temperature. Wear suitable gloves to protect your hands.

- Hold the machine correctly: Be prepared to cope with expected or sudden movements — keep both hands ready.
- If there is a power failure, release the command device for starting and stopping. There is a risk of electrostatic discharge when the machine is used on plastic and other non-conductive materials.
- A potentially explosive atmosphere can arise from the dust and vapors caused by grinding and sanding. A suitable dust extraction system must be used where necessary.
- Disconnect the grinding/sanding machine from the power supply before replacing the mounted tool or accessory parts.
- During and after use, avoid contact with the mounted tool because it may have become hot or sharp.
- Only grinding/sanding attachments recommended by the manufacturer are allowed to be used.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Take suitable precautions to reduce the residual risks, e.g. injury to the user due to noise, vibrations, dust, etc. This can mean for example: Wear ear plugs and safety equipment, use a vacuum dust extractor.

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1)

1. trigger lever
2. connector
3. adapter sleeve mount
4. adapter sleeve + lock nut
5. plug-in nipple for the air supply

## 3. Proper use

The pin grinder is a handy pneumatic tool for use in DIY and automotive workshops.

The exhaust air leaves the tool through the outlet to the rear. The air supply is connected to the tool by means of a quick-release coupling.

The equipment is to be used only for its prescri-

bed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

### Please note!

**The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.**

## 4. Technical data

Permissible working pressure max.: ..... 6.3 bar  
 Idle speed: ..... 22,000 min<sup>-1</sup>  
 Air consumption (6.3 bar): ..... 128.3 l/min  
 Recommended hose diameter: ..... Ø 10 mm  
 Weight: ..... 0.65 kg

### Danger!

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 792-9.

L<sub>PA</sub> sound pressure level ..... 93.8 dB(A)  
 K<sub>PA</sub> uncertainty ..... 3 dB  
 L<sub>WA</sub> sound power level ..... 83.5 dB(A)  
 K<sub>WA</sub> uncertainty ..... 3 dB

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 792-9.

Vibration emission value a<sub>w</sub> = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 K uncertainty = 1.5 m/s<sup>2</sup>

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

**Air quality**  
cleaned and oiled

**Air supply**  
via conditioning unit with filter pressure reducer and mist oiler

**Compressor capacity**  
approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW

**Work settings**  
6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

**Please note:**  
**When working with the pin grinder, be sure to wear the necessary protective clothing. Observe the safety regulations.**

**Caution!**  
**Residual risks**  
**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Screw the supplied plug-in nipple into the air connection after you have wound 2 to 3 layers of sealing tape around the thread. Insert adapter sleeve size  $\varnothing$  3 mm or  $\varnothing$  6 mm depending on which grinding pin you want to use. To do so, unscrew the lock nut, insert the adapter sleeve and re-tighten the lock nut by hand. Then insert the correct grinding pin (make sure it has the correct shaft diameter!) and tighten the lock nut with the two chuck keys, using the one key to hold the adapter sleeve mount.

## 6. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service. Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your pin grinder. Use only special tool oil for this purpose.

You can choose from the following options for lubricating the tool:

### 6.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

### 6.2 By hand

Each time before you use your impactscrewdriver, feed 3-5 drops of special tool oil into the air connection. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on. Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

## 7. The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

## 8.

Da  
Alw  
ting

### 8.1

8.2  
The  
req

8.3  
Ple  
rep

For  
ww

## 9.

The  
ven  
ma  
rec  
ma  
anc  
you  
be  
diş  
suc  
loc

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### 8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

GB



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



### Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**Dai**  
Lor  
cer  
ble:  
tive  
séc  
pou  
Si l'  
veil  
ces  
resi  
dus  
cor

**1.**

**Dai**  
**Ve**  
**et i**  
**de :**  
**déc**  
**sur**  
**Co**  
**et i**  
**eur**

Pre  
ger  
risc

•

•

•

•

•

•

•

•

•

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****Danger !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre des risques d'accident.

- N'employez la meuleuse à barre qu'à bonne escient.  
Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.  
N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- L'ajustage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Ne laissez jamais fonctionner la machine à vide pendant un temps prolongé.
- Pendant votre travail avec la meuleuse à barre, portez les vêtements de protection nécessaires.
- Pendant le meulage, portez toujours des lunettes de protection.
- Pendant le meulage, faites attention aux étin-

celles. Les particules incandescentes projetées peuvent s'incruster dans des matériaux qu'ils soient mous ou dures (verre, revêtements de sol etc). Elles peuvent également mettre le feu à des matériaux ou des liquides inflammables (foin, copeaux, laques etc.).

- Ne jamais utiliser l'appareil sans huile.
- Contrôlez régulièrement l'état des meules sur tige.
- Déposez la meuleuse de façon à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.
- Fixez bien la pièce à travailler.
- Seules les meules à liaison organique et les meules sur tige à liaison organique ou inorganique ainsi que les petites meules peuvent être utilisées (meules d'un Ø inférieur à 20 mm).
- Il ne faut utiliser en aucun cas des meules dont la vitesse de rotation est supérieure à la vitesse en min<sup>-1</sup> indiquée par le fabricant de la meule.
- Les nouvelles meules doivent tourner à vide conjointement avec la meuleuse pendant une demi-minute. Les personnes qui utilisent l'appareil et autres personnes doivent se tenir hors de la zone à risques pendant la durée de la marche d'essai. Tenir la meule sur tige en rotation écarté du corps.
- Il est interdit d'arrêter les meules en appuyant sur le périmètre ou sur le front de la meule.
- Serrez l'écrou de serrage jusqu'au point où la queue de la meule est bien fixée.
- Les utilisateurs doivent être instruits soigneusement pour un emploi sûr de la meuleuse.
- Avant la mise en service, contrôlez toujours que les meules sur tige ne sont pas endommagées.
- Maniez les meules sur tige et autres meules avec précaution. Ne pas laisser tomber. Eviter les chocs.
- Graissez le moteur pneumatique et le palier de la meuleuse toujours correctement, surtout en cas d'un fonctionnement prolongé.
- Lors du serrage d'une meule sur tige, veillez à ce qu'un écart minimum de 1 cm soit respecté entre la partie arrière de la meule et l'écrou de serrage de l'appareil.
- Assurez-vous que les raccords du tuyau à air et les tuyaux sont étanches et que la pression d'air correspond aux données du mode d'emploi.
- La meuleuse devrait être exclusivement montée, réglée ou utilisée par des utilisateurs qualifiés et formés.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas

- être perdues - donnez-les à l'utilisateur.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé.
- En cas de casse de la pièce à usiner ou d'accessoires ou même de l'outil de la machine lui-même, des pièces peuvent être projetées à une grande vitesse.
- Lors du fonctionnement de la meuleuse, il faut toujours porter une protection pour les yeux résistante aux chocs (lunettes de protection). Les lunettes de protection doivent être adaptées à l'utilisation prévue.
- Il faut s'assurer que la pièce à usiner est bien fixée.
- Des blessures par coupure peuvent survenir lorsque les vêtements amples, les bijoux, les colliers, les cheveux ou les gants ne sont pas maintenus à distance de la machine et de ses accessoires.
- Lors de l'utilisation de la machine, les mains de l'utilisateur peuvent être exposées par ex. à des coupures ainsi qu'à des écorchures et de la chaleur. Portez des gants appropriés pour protéger les mains.
- Tenez la machine correctement : soyez prêts à contrer les mouvements habituels ou brusques — Tenez les deux mains prêtes.
- Libérez le dispositif de commande pour la mise en/hors service en cas d'interruption de courant. Il existe un risque de décharge électrostatique si la machine est utilisée sur du plastique et d'autres matériaux non-conducteurs.
- Une atmosphère potentiellement explosive peut être créée par la poussière et les vapeurs causées par le meulage et le ponçage. Si nécessaire, il faut utiliser un système d'aspiration approprié.
- Débranchez la meuleuse du réseau d'alimentation avant le remplacement de l'outil de la machine ou d'accessoires.
- Évitez tout contact direct avec l'outil de la machine pendant ou après l'utilisation car celui-ci peut se réchauffer ou comporter des arêtes acérées.
- Utilisez obligatoirement, uniquement les embouts de meulage prévus par le fabricant.
- Les indications destinées à la prévention des accidents en vigueur et autres règles de sécurité techniques généralement reconnues doivent être respectées.
- Réduisez les risques résiduels comme par ex. les atteintes de l'utilisateur par du bruit, des vibrations, de la poussière, etc. par des mesures de sécurité appropriées. Cela peut par ex. signifier :

port de protection auditive et d'équipement de protection, utilisation d'un dispositif d'aspiration de la poussière.

## 2. Description de l'appareil et volume de livraison

### 2.1 Description de l'appareil (figure 1)

- Gâchette
- Pièce de raccordement
- Porte-mandrin de serrage
- Mandrin de serrage + écrou de serrage
- Raccord enfichable pour le raccord d'air comprimé

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

La meuleuse à barre est un appareil pneumatique pratique aussi bien utilisé dans le domaine du bricolage domestique que dans le domaine automobile.

L'air s'échappe vers l'arrière au-dessus de la gâchette. Le raccordement de l'air comprimé s'effectue par un raccord à fermeture rapide.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

### A noter:

**Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.**

## 4.

Pre  
Vite  
Cor  
Dia  
Poi

Da  
Br  
Les  
mir

Niv  
Imp  
Niv  
Imp

Por  
L'è  
l'ou

Les  
vec  
cor

Val  
Insi

La  
sel  
mo  
éle  
nel

La  
être  
un

La  
ége  
au

Lir  
un

- 
- 
- 
- 
-

#### 4. Données techniques

Pression de service admissible max.: ..... 6,3 bar  
 Vitesse à vide: ..... 22.000 min<sup>-1</sup>  
 Consommation d'air (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
 Diamètre recommandé du tuyau: ..... Ø 10 mm  
 Poids: ..... 0,65 kg

##### Danger !

##### Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 792-9.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  .... 93,8 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  .. 83,5 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 792-9.

Valeur d'émission de vibration  $a_{rh}$  = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
 Insécurité K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

##### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne

- l'utilisez pas.
- Portez des gants.

##### Qualité d'air comprimé:

nettoyé et graissé à brouillard d'huile

##### Alimentation en air:

par une unité d'entretien avec réducteur de pression du filtre et graisseur à brouillard d'huile

##### Puissance du compresseur:

Compresseur avec une puissance de remplissage d'env. 250 l/min ceci correspond à une capacité du moteur de 2,2 kW.

##### Valeurs de réglage pour le service:

Pression de service réglée sur le réducteur de pression ou sur le réducteur de pression du filtre: 6 bar

##### A noter:

**Pendant les travaux avec la meuleuse à barre, portez les vêtements appropriés. Observez les consignes de sécurité.**

##### Prudence !

##### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

#### 5. Avant la mise en service

Vissez le raccord enfichable fourni au raccord d'air après avoir enroulé 2 à 3 couches de bande d'étanchéité autour du filetage. Selon la meule sur tige que vous utilisez, insérez les mandrins de serrage correspondants d'un Ø de 3 mm oder d'un Ø de 6 mm. A cet effet, dévissez l'écrou de serrage, insérez le mandrin de serrage et serrez de nouveau l'écrou de serrage à la main. Introduisez ensuite la meule sur tige dési-

rée (faire attention au bon diamètre de la queue) et serrez bien l'écrou de serrage à l'aide des deux clés de serrage. En faisant ceci, maintenez le porte-mandrin de serrage avec une clé.

## 6. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu'un fonctionnement sans défaillance.

Un graissage régulier est la condition préalable pour un fonctionnement irréprochable et durable de votre meuleuse à barre. N'utilisez que de l'huile spéciale de machine.

Vous avez plusieurs possibilités pour le graissage:

### 6.1 à l'aide d'un graisseur à brouillard d'huile

Un graisseur à brouillard d'huile est inclus dans l'unité d'entretien complète qui est fixée au compresseur.

### 6.2 manuel

Avant toute mise en service de votre outil pneumatique, vous devriez mettre 3 à 5 gouttes d'huile spéciale de machine dans le raccord d'air comprimé. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelque jours, vous devriez mettre 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé, avant de mettre l'appareil en marche. Ne conservez votre outil pneumatique que dans des locaux secs.

## 7. Sont exclus de la garantie

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal appropriée ou par une intervention non-autorisée.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### Danger !

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9.

L'aj  
me  
Cet  
dor  
troc  
L'aj  
divi  
pla:  
pas  
Po:  
tati  
de  
de  
aur

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

F



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques



## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclus dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

**Per**  
Nel  
div  
oni  
istri  
Cor  
disj  
l'ap  
te ic  
insi  
cur  
dal  
avv

**1.**

**Per**  
**Leç**  
**istr**  
ten.  
san  
**Co**  
**per**

Pro  
coli  
pre

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Protegete Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d' infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

- Non utilizzate la Smerigliatrice a canna per lavori ad essa inidonei.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa soltanto tramite un organo di raccordo a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'attrezzo dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Non lasciarlo mai funzionare per lungo tempo a pieno regime di corsa a vuoto e senza smerigliare.
- Durante il lavoro colla Smerigliatrice a canna, portate gli indumenti protettivi necessari.
- Smerigliando portare sempre gli occhiali protettivi. n Smerigliando fate attenzione alle scintille sprigionatesi. Queste particelle incan-

descenti che volano via, possono penetrare in materiali teneri e duri e solidificarvisi a caldo (vetrerie, moquette ecc.), o provocare l'accensione di materiali e liquidi facilmente infiammabili (paglia, segatura, vernici ecc.).

- Non usare la macchina senza olio.
- Controllare regolarmente lo stato delle aste abrasive.
- Deposare la smerigliatrice di modo che non possa essere raggiunta dai bambini.
- Fissare bene il pezzo da sottoporre a lavorazione.
- Si devono utilizzare soltanto corpi abrasivi organicamente agglomerati, ed aste abrasive e corpi abrasivi piccoli organicamente o anorganicamente agglomerati (corpo abrasivo con Ø minore a 20 mm).
- Non fare assolutamente girare i corpi abrasivi con un numero di giri superiore al numero di giri per min<sup>1</sup> indicato dal produttore del corpo abrasivo stesso.
- Si deve fare il rodaggio di un corpo abrasivo nuovo facendolo girare per mezzo minuto a regime di giri a vuoto ed in collegamento coll'apparecchio smerigliatore. Durante il collaudo, il personale addetto all'uso, ed altre persone presenti, devono stare al di fuori della zona di pericolo. Facendo ciò, tenere l'asta abrasiva lontana dal corpo.
- Non fermare il moto rotativo dei corpi abrasivi
- premendo sulla superficie circonferenziale o sulla parte frontale degli stessi.
- Il dado di fermo deve essere serrato con una forza tale da poter tenere ben ferma l'asta del corpo abrasivo.
- Il personale addetto all'uso deve essere adeguatamente addestrato relativamente all'utilizzo sicuro della smerigliatrice.
- Prima della messa in funzione verificate che le aste abrasive non presentino danni.
- Maneggiate cautamente le aste abrasive ed altri utensili abrasivi. Non lasciarli cadere. Evitare gli urti.
- Il motore pneumatico ed i cuscinetti della smerigliatrice devono essere costantemente e regolarmente lubrificati, specialmente in caso di funzionamento prolungato.
- Fissando l'asta abrasiva, fare attenzione che fra il retro del corpo abrasivo ed il dado di fermo della macchina vi deve rimanere uno spazio di almeno 1 cm.
- Verificate che i raccordi del tubo dell'aria ed i collegamenti del tubo siano stagni e che la pressione dell'aria corrisponda alle indicazioni specificate nella guida all'uso.

- La smerigliatrice va messa a punto, regolata o usata esclusivamente da utilizzatori qualificati e specializzati.
- Le avvertenze di sicurezza non devono andare perse - datele al rispettivo utilizzatore.
- Non utilizzate mai un apparecchio danneggiato.
- Se il pezzo da lavorare, gli accessori o addirittura l'utensile stesso si rompono può succedere che tali pezzi vengano scagliati all'ingiro ad alta velocità.
- Durante l'utilizzo della smerigliatrice si deve sempre indossare una protezione visiva resistente agli urti (occhiali protettivi). Gli occhiali protettivi devono essere adatti allo scopo di utilizzo.
- Accertatevi che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.
- Si possono riportare lesioni da taglio se indumenti ampi, gioielli, collane, capelli o guanti non vengono tenuti lontani dall'apparecchio e i suoi accessori.
- Le persone che utilizzano l'apparecchio possono essere esposte al rischio per es. di tagli, escoriazioni e ustioni alle mani. Indossate dei guanti adatti per proteggere le mani.
- Tenete l'apparecchio in modo corretto. Siate pronti a reagire ai movimenti abituali o improvvisi — tenete pronte tutte e due le mani.
- Mollate la leva di avviamento in caso di un'interruzione dell'alimentazione dell'aria compressa.
- Se l'apparecchio viene utilizzato su plastica e altri materiali non conduttori sussiste il rischio di scariche elettrostatiche.
- La polvere e il vapore prodotti da levigatura e smerigliatura possono creare un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Se necessario utilizzate un sistema di aspirazione della polvere adatto.
- Staccate la smerigliatrice dall'alimentazione di energia prima di sostituire l'utensile o gli accessori.
- Evitate il contatto diretto con l'utensile durante e dopo l'impiego perché quest'ultimo può essersi riscaldato o avere spigoli vivi.
- Si devono utilizzare solo i dischi abrasivi autorizzati dal produttore.
- Si devono rispettare le relative norme antinfortunistiche come anche le altre regole generalmente riconosciute di sicurezza tecnica.
- Riducete i rischi residui, come ad es. danni alla salute dell'utilizzatore a causa di rumore, vibrazioni, polvere ecc., prendendo le misure adatte. Esse possono essere ad es:

l'uso di cuffie antirumore e di dispositivi di protezione, l'utilizzo di un dispositivo per l'aspirazione della polvere.

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Levetta-grilletto
2. Pezzo di raccordo
3. Sede del mandrino
4. Mandrino + Dado di fermo
5. Nipplo di raccordo aria compressa

### 3. Utilizzo proprio

La Smerigliatrice a canna è un attrezzo con azionamento ad aria compressa utilizzato dal do-it-yourselfer e in campo meccanico automobilistico.

L'aria espulsa fuoriesce al disopra del grilletto verso il basso. Il collegamento avviene attraverso un organo d'innesto rapido.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

**Avvertimento!**  
**Un diametro interno del tubo troppo piccolo o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'apparecchio.**

## 4.

Pre  
Nur  
Cor  
Dia  
Pec

Per  
Rui  
I va  
riler

Liv  
Inci  
Liv  
Inci

Poi  
L'ef  
dell

Val  
rial  
EN

Val  
Inci

Il ve  
mis  
lizz  
l'ele  
nali

Il ve  
ess  
ma

Il ve  
utili  
dei

Lim  
vib

•

•

•

•

•

#### 4. Caratteristiche tecniche

Pressione di lavoro max. consentita: ..... 6,3 bar  
Numero giro corsa a vuoto: ..... 22.000 min<sup>-1</sup>  
Consumo aria (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
Diametro tubo consigliato: ..... Ø 10 mm  
Peso: ..... 0,65 kg

##### Pericolo!

##### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 792-9.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 93,8 dB (A)  
Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB (A)  
Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 792-9.

Valore emisione vibrazioni  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore di emisione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emisione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emisione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

##### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.

- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

##### Qualità dell'aria compressa:

pulita e a micronebulizzata ad d'olio.

##### Alimentazione aria tramite unità manutenzionale:

con riduttore di pressione a filtro e oleatore a micronebbia.

##### Grado di potenza del compressore:

Potenza di riempimento del compressore ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza motrice di 2,2 kW

##### Valori di regolazione al pressione di lavoro:

regolata sul funzionamento riduttore di pressione o riduttore di pressione a filtro 6 bar.

##### Misure precauzionali

**Lavorando colla Smerigliatrice a canna portate indumenti protettivi adeguati, specialmente gli occhiali protettivi.**

**Si prega di osservare le norme di sicurezza.**

##### Attenzione!

##### Rischi residui

**Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

#### 5. Prima della messa in esercizio

Avvitare il nipplo di raccordo in dotazione al raccordo d'aria dopo aver prima avvolto sul filetto 2-3 strati di nastro di guarnizione. A seconda dell'asta abrasiva che utilizzate, applicate il rispettivo mandrino con Ø da 3 mm o con Ø da 6 mm, svitando prima il dado di fermo. Introducete poi il mandrino e riavvitare il dado di fermo con la sola mano. Dopodiché infilate l'asta abrasiva

occorrente (facendo attenzione che il diametro dell'asta sia quello giusto!) e stringete con forza il mandrino utilizzando ambedue le chiavi di fissaggi e facendo contro con una delle chiavi sulla sede del mandrino.

## 6. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Per un funzionamento continuo e senza inconvenienti tecnici della Vostra Smergliatrice a canna, è indispensabile lubrificarla regolarmente. A tale scopo impiegate soltanto olio speciale per attrezzi.

Per quanto riguarda la lubrificazione, avete le seguenti possibilità:

### 6.1 mediante un oleatore a micronebbia

Una unità manutenzionale comprende un oleatore a micronebbia, che si trova applicato al compressore.

### 6.2 a mano

Prima di ogni messa in funzione dell'attrezzo ad aria compressa dovete dare 3-5 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa stesso. Se l'attrezzo ad aria compressa non fosse stato usato per più giorni, dovete dare 5-10 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima di avviarlo. Conservate il Vostro attrezzo ad aria compressa solo in ambienti chiusi.

## 7. Sono esclusi dalla garanzia:

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione al funzionamento non consentita.
- Danni in causati da aria compressa non preparata.
- Danni in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altrui intervento.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Pericolo!

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.



Sol

Noi

Sec  
rec  
ven

Alte  
il pr  
mo  
chic  
le n  
za r

La  
d'ar  
ISC

Cor



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:  
il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influssi esterni (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.





**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke ligesliberen i strid med sit formål.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsstrykket skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Lad ikke maskinen køre ubelastet med max. friløbshastighed gennem længere tid.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr under arbejdet med ligesliberen.
- Bær altid beskyttelsesbriller under slibning.
- Vær opmærksom på gnistdannelse ved slibning. De flyvende, glødende smådele kan brænde sig ind i bløde og hårde materialer (glas, gulvbelægninger osv.) eller antænde letantændelige materialer eller væsker (hø, savspån, lak osv.).
- Tag ikke maskinen i brug, uden at der er påfyldt olie.
- Kontrollér med regelmæssige mellemrum slibestifternes tilstand.
- Opbevar ligesliberen, så den er utilgængelig for børn.
- Spænd arbejdsemnet godt fast.
- Der må kun anvendes organisk bundne slibemidler og organisk eller uorganisk bundne slibestifter og små slibemidler (slibemidlets diameter er mindre end 20 mm).
- Slibemidler må under ingen omstændigheder anvendes med et omdrejningstal, som er højere end det omdrejningstal, som fabrikannten har angivet i min<sup>1</sup>.
- Nye slibemidler skal prøvekøres på ligesliberen i tomgang i et halvt minut. Operatører og andet personale skal under prøvekørslen stå uden for fareområdet. Den roterende slibestift skal holdes væk fra kroppen.
- Slibemidler må ikke standses ved at trykke kanten eller forsiden imod noget.
- Spændemøtrikken skal kun spændes så fast, at skaffet på slibemidlet sidder fast.
- Operatører skal instrueres grundigt i sikker brug af ligesliberen.
- Kontrollér før ibrugtagning altid, om slibestifterne er beskadigede.
- Slibestifter og andre slibemidler skal behandles forsigtigt. Pas på ikke at tabe dem. Undgå stød.
- Ligesliberens trykluftmotor og lejer skal smøres i henhold til forskrifterne, især ved længevarende brug.
- Sørg for, at der ved fastspænding af en slibestift er en afstand på mindst 1 cm mellem slibemidlets bageste del og maskinens spændemøtrik.
- Forvis Dem om, at luftslange- og slangekoblingstilslutningerne er tætte, og at lufttrykket svarer til værdierne i vejledningen.
- Slibemaskinen må udelukkende tages i brug af, opsættes og indstilles af kvalificerede og instruerede personer.
- Sikkerhedsanvisningerne må ikke gå tabt - disse skal overdrages til brugeren.
- Brug aldrig en maskine, der er beskadiget.
- Hvis et arbejdsemne eller tilbehørsdele går i stykker eller selve maskinen kan dele blive slynget ud med høj hastighed.
- Et slagfast øjenværn (sikkerhedsbriller) skal altid benyttes under arbejdet. Sikkerhedsbrillerne skal være egnede til formålet.
- Vær sikker på, at arbejdsemnet er sikkert fastgjort.
- Snitsår kan opstå, såfremt løstsiddende tøj,

2.

2.1

1.

2.

3.

4.

5.

smykker, halssmykker, hår eller handsker ikke holdes på afstand af maskinen og dens tilbehørsdele.

- Brugerens hænder kan være udsat for risici, som f.eks. snitlæsioner, afskrabninger og varme, under arbejdet med maskinen. Brug egnede handsker for at beskytte hænderne.
- Hold maskinen rigtigt: Vær parat til at modvirke enhver bevægelsespåvirkning, både normale og pludseligt opståede — hold begge hænder klar.
- Frigiv aftræksarmen, hvis forsyningen med trykluft afbrydes.
- Hvis maskinen anvendes på plastik og andre ikke-ledende materialer, er der risiko for elektrostatisk afladning.
- En potentiel eksplosiv atmosfære kan opstå som følge af støv og damp forårsaget af slibning og smergling. Om nødvendigt skal et passende støvudsugningssystem anvendes.
- Slibemaskinen skal kobles fra energiforsyningen, inden maskinværktøjet eller tilbehørsdele udskiftes.
- Undgå direkte kontakt med maskinværktøjet under og efter brug, da dette kan være blevet varmet op eller have skarpe kanter.
- Der må kun anvendes slibeelementer, som er godkendt af producenten.
- Relevante bestemmelser vedrørende ulykkesforebyggelse og øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske regler skal overholdes.
- Tilbageværende risici, som f.eks. persons-kade som følge af støj, vibrationer, støv, etc., skal reduceres ved egnede forholdsregler. Det kan f.eks. indebære:  
Brug af høreværn og beskyttelsesudrustning, brug af støvudsugning.

## 2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

### 2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Start/stop
2. Tilslutningsstykke
3. Holder til spændebøsning
4. Spændebøsning + spændemøtrik
5. Tilslutningsnippel til tryklufttilslutning

## 3. Formålsbestemt anvendelse

Ligesliberen er en let håndterbar, trykluftdrevet maskine til gør-det-selv-manden og bilmeknikeren.

Returluften slippes ud bag på maskinen oven over udsugningen. Tryklufttilslutningen sker via lynkobling.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Reparationer og service må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

### Bemærk!

**Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.**

## 4. Tekniske data

Max. tilladt arbejdsdruk: ..... 6,3 bar  
 Friløbshastighed: ..... 22.000 min<sup>-1</sup>  
 Luftforbrug (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
 Anbefalet slangediameter: ..... Ø 10 mm  
 Vægt: ..... 0,65 kg

### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 792-9.

Lydtrykniveau  $L_{pA}$  ..... 93,8 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 792-9.

Svingningsemissionstal  $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønmæssig vurdering af den negative påvirkning.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

#### Trykluftkvalitet

Renset og oliesmurt

#### Lufforsyning

Via en serviceenhed med filtertrykafkastningsventil og olietågesmøreaggregat

#### Kompressorkapacitet

Kompressorkapacitet ca. 250 l/min hvilket svarer til en motoreffekt, på 2,2 kW.

#### Indstillingsværdier for arbejdet

Indstillet arbejdsdruk på trykafkastningsventilen eller filtertrykafkastningsventilen 6 bar

#### Bemærk:

**Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr under arbejdet med ligesliberen.**  
**Følg sikkerhedsbestemmelserne.**

#### Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risiko-

#### faktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

### 5. Vedligehold og pleje

Skru den medfølgende tilslutningsnippel ind i lufttilslutningen, efter at De i forvejen har viklet 2-3 lag tætningsbånd omkring gevindet. Afhængigt af den anvendte slibestift sætter De enten spændebøsning Ø 3 mm eller 6 mm Ø i. Før isætning skal De skruer spændemotrikken af og derefter isætte spændebøsningen og skruer spændemotrikken på med hånden. Sæt derefter den rigtige slibestift i (sørg for at skaffets diameter er korrekt!) og spænd spændemotrikken fast ved hjælp af de to spændenøgler, hvoraf den ene bruges til at holde spændebøsningsholderen fast, så den ikke drejer med rundt.

### 6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelses- og serviceanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Forudsætningen for, at ligesliberen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie.

Smøring kan foretages på følgende måder:

#### 6.1 via et tågesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tågesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

#### 6.2 manuelt

Tilfør slagnøglen før hver eneste ibrugtagning 3-5 dråber specialværktøjsolie ned i tryklufttilslutningen. Hvis trykluftværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilføje 5-10 dråber olie ned i tryklufttilslutningen, inden maskinen tages i brug. Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

7.

•  
•  
•

8.

Far  
Træ  
del:

8.1

•  
•  
•8.2  
Der  
vec

## 7. Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

### 8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

## 8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

DK/N



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionstfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**Far**  
Inn  
säk  
olyr  
der  
nin  
allti  
ska  
der  
nin  
elle  
visr

**1.**

**Far**  
**Lät**  
**on**  
**het**  
**sak**  
**all**  
**för**

Skj  
me

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•



**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktionser.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Filmmaskinen får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Arbeta med maskinen endast då Ni är utvilad och koncentrerad.
- Tryckluften får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducentventil.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpning och underhållsarbete måste maskinen skiljas från tryckluftskällan.
- Använd endast originalreservdelar.
- Låt inte maskinen köra obelastad på högsta tomgångsvarvtalet under en längre tid.
- Bär nödvändig skyddsklädsel under arbete med filmmaskinen.
- Bär alltid skyddsglasögon under slipning.
- Se upp med gnistbildning vid slipning. De glödande partiklarna som sprätter iväg kan borra sig in mjuka och hårda material (glas, golvbeläggningar osv) eller antända lättantändliga material och vätskor (hö, sågspån, lack osv). Kör inte maskinen utan olja.
- Kontrollera regelbundet slipstiftens tillstånd.
- Förvara filmmaskinen oåtkomligt för barn.
- Fäst arbetsstycket som ska bearbetas väl.
- Endast organiskt bundna slipmedel och organiskt eller oorganiskt bundna slipstift och små slipmedel får användas (slipmedel Ø mindre än 20 mm).
- Slipmedlet får under inga omständigheter köras med ett varvtal som är högre än det varvtal som angivits i min<sup>-1</sup> av tillverkaren av slipmedlet.
- Nya slipmedel måste köras in i tomgång under en halv minut tillsammans med filmmaskinen. Driftspersonal och annan personal måste stå utanför riskzonen under tiden som provkörningen genomförs. Håll det roterande slipstiftet riktat från kroppen.
- Slipmedlet får inte stoppas genom att dess sida eller spets trycks emot något föremål.
- Spännmuttern får endast dras åt så hårt att slipmedlets skaft sitter fast.
- Driftspersonalen ska få ingående instruktioner om säker användning av filmmaskinen.
- Kontrollera alltid före idrifttagning att slipstiften inte är skadade.
- Hantera slipstift och andra slipmedel försiktigt. Låt dem inte ramlas i golvet. Undvik stötar.
- Filmmaskinens tryckluftsmotor och lager ska alltid smörjas enligt föreskrifterna, framförallt då maskinen ska vara i drift under längre tid.
- Se till att det är ett avstånd på minst 1 cm mellan slipmedlets bakre del och maskinens spännmutter då slipstiftet spänns fast.
- Kontrollera att luftslangens och slangkopplingarnas anslutningar håller tätt och att lufttrycket överensstämmer med uppgifterna i handboken.
- Slipmaskinen ska endast monteras, ställas in och användas av kvalificerad och utbildade användare.
- Se till att säkerhetsanvisningarna inte går förlorade - Överräck dem till användaren.
- Använd aldrig maskinen om den är skadad.
- Om arbetsstycket, tillbehörskomponent eller själva maskinens verktyg har skadats, finns det risk för att delar lossnar och dessa slungas ut med hög hastighet.
- När slipmaskinen används måste du alltid använda ett slagfast ögonskydd (skyddsglasögon). Skyddsglasögonen ska vara lämpade för det aktuella användningssyftet.
- Kontrollera att arbetsstycket har spänts fast ordentligt.
- Risk för skärskador om löst sittande kläder, smycken, halsmycken, hår eller handskar kommer för nära maskinen och dess tillbehörskomponenter.
- När maskinen används finns det risk för att

användarens händer utsätts för faror, t ex skärskador samt skrubbskador och värme. Bär lämpliga handskar för att skydda händerna.

- Håll fast i maskinen på rätt sätt: Var beredd att reagera på normalt förekommande eller plötsliga rörelser — håll fast maskinen med båda händerna.
- Släpp avtryckaren om matningen av tryckluft avbryts.
- Det finns risk för elektrostatisk uppladdning om maskinen används på en plastyta och andra ickeledande material.
- En potentiellt explosiv atmosfär kan uppstå av damm och ånga som uppstått vid slipning och smärgling. Använd passande dammsugning vid behov.
- Koppla lossa slipmaskinen från tryckluftsförserjningen innan maskinverktyg eller tillbehörskomponenter byts ut.
- Undvik under och efter användning att komma i direkt kontakt med maskinverktyget eftersom detta kan ha vassa kanter eller ha värmts upp.
- Använd endast sliptillsatser som godkännts av tillverkaren.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler.
- Vidtag lämpliga åtgärder för att sänka kvarstående risker, t ex risk för att användaren skadas av buller, vibrationer, damm eller liknande. Detta kan t ex betyda: Bär hörselskydd och skyddsutrustning, använd dammsugning.

## 2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

### 2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Avtryckarkarm
2. Kopplingsstycke
3. Hållare för spännhylsa
4. Spännhylsa + spännmutter
5. Nippel för tryckluftanslutning

## 3. Ändamålsenlig användning

Filmmaskinen är en lätthanterlig, tryckluftsdreven maskin för gör-det-självmån och bilmekaniker. Frånluften släpps ut bakåt via utloppet. Tryckluftanslutningen sker via en snabbkoppling.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

### Observera!

**För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.**

## 4. Tekniska data

Max tillåtet arbetstryck: ..... 6,3 bar  
 Tomgångsvarvtal: ..... 22.000 min<sup>-1</sup>  
 Luftförbrukning (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
 Rekommenderad slangdiameter: ..... Ø 10 mm  
 Vikt: ..... 0,65 kg

### Fara!

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 792-9.

Ljudtrycksnivå  $L_{pA}$  ..... 93,8 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar)

gar

Vib  
OsiVib  
upf  
kar  
tygr  
vänVib  
dasVib  
anv  
frårBe  
till•  
•  
•  
•  
•  
•Try  
renLuf  
via  
ochKoi  
kon  
rarIns  
inst  
ducOb  
Bär  
me  
FölOb  
Kv:  
Kv:  
det  
jan  
get  
1.

gar) har bestämts enligt EN 792-9.

Vibrationsemissionsvärde  $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

#### Tryckluftskvalitet:

renad och dimsmord

#### Luftförsörjning:

via en underhållsenhet med filterreducerventil och dimsmörjningsanordning

#### Kompressorkapacitet:

kompressorkapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW.

#### Inställningsvärden för arbeten:

inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar

#### Observera:

**Bär nödvändig skyddsklädsel under arbete med filmaskinen.**

**Följ säkerhetsbestämmelserna.**

#### Obs!

#### Kvarstående risker

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-

mask används.

2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

## 5. Före användning

Skruva i den bifogade slangnippeln i luftanslutningen efter att Ni först har lindat 2-3 lager tätningband om gängorna. Allt efter slipstiftet sätts spännhylsa  $\varnothing 3 \text{ mm}$  eller  $\varnothing 6 \text{ mm}$  i. Skruva av spännmuttern, sätt i spännhylsan och skruva på spännmuttern för hand igen. Sätt därefter i rätt slipstift (se till att det är rätt skaftdiameter!) och dra åt spännmuttern med de båda chucknycklarna. Håll emot hållaren för spännhylsan med en nyckel.

## 6. Använda

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkerar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt. För att Er filmmaskin ska fungera felfritt är det en förutsättning att den smörjs regelbundet. Använd endast speciell verktygsolja.

Ni har följande alternativ att välja bland då det gäller smörjningen:

### 6.1 via en dimsmörjanordning

En komplett underhållsenhet innehåller en dimsmörjanordning och är placerad på kompressorn.

### 6.2 för hand

Droppa 3-5 droppar specialverktygsolja i tryckluftsanslutningen före varje idrifttagning av spärrnyckeln. Om tryckluftsverktyget inte använts på flera dagar måste Ni droppa 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen tas i bruk. Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

## 7. Garantim omfattar inte:

- sliddelar
- skador som uppstått pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstått pga obehandlad tryckluft.
- skador som uppstått pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförts av icke auktoriserad personal.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

### 8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.3 Reservdelsbeställning

Lämn följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämn in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämn in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshandtering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.



Enc

Kas

Enl  
e/el  
källÅte  
Sor  
fall  
in ti  
nin  
terEfte  
utd

Me



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställs. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



**Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsaanwijzingen****Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Bescherm U en Uw omgeving door gepaste voorzorgsmaatregelen tegen ongevallenrisico's.

- Stiftslijper niet voor andere doeleinden gebruiken.
- Slechts uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen met behulp van een snelkoppeling uitvoeren.
- Werkdrukinstelling moet door een drukregelaar gebeuren.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Vóór het verhelpen van storingen en onderhoudswerkzaamheden het gereedschap van de persluchtbron scheiden.
- Alleen originele wisselstukken gebruiken.
- Nooit bij volle nullasttoerental onbelast vrij lang laten draaien.
- Draag bij het werken met de stiftslijper de vereiste veiligheidskledij.
- Bij het slijpen altijd een veiligheidsbril dragen.
- Bij het slijpen op wegspringende vonken letten. De wegvliegende gloeiende deeltjes kunnen in zachte en harde materialen inbranden (glas, vloerbedekking etc. - of licht brandbare materialen en vloeistoffen (hooi, zaagsel, vernissen etc.) doen ontbranden.
- Machine nooit zonder olie laten draaien.
- Controleer regelmatig de toestand van de slijpstiften.
- De slijper op een voor kinderen niet bereikbare plaats bewaren.
- Het te bewerken stuk goed bevestigen.
- Er mogen slechts organisch gebonden slijplichamen en organisch of anorganisch gebonden slijpstiften en kleine slijplichamen worden gebruikt (slijplichaam Ø kleiner dan 20 mm).
- Slijplichamen mogen nooit gebruikt worden met een toerental die hoger is dan het toerental in t/min opgegeven door de fabrikant van het slijplichaam.
- Nieuwe slijplichamen moeten in nullast voor een halve minuut in verbinding met het slijpgereedschap inlopen. Bedienings- en ander personeel moeten tijdens het proefdraaien buiten de gevarezone blijven. Daarbij de roterende slijpstift van uw lichaam afhouden.
- Slijplichamen mogen niet tot stilstand worden gebracht door hun omvang of voorkant tegen een voorwerp te drukken.
- De spanmoer moet slechts zo hard worden aangehaald dat de schaft van het slijplichaam wordt vastgehouden.
- Het bedieningspersoneel moet grondig in het veilig gebruik van de slijper worden onderwezen.
- Controleer de slijpstiften altijd vóór ingebruikneming op beschadiging.
- Slijpstiften en ander slijpmateriaal voorzichtig hanteren. Niet laten vallen. Stoten vermijden.
- Persluchtmotor en lager van de slijper moeten altijd behoorlijk worden gesmeerd, vooral bij langdurig bedrijf.
- Let erop dat bij het inspannen van een slijpstift tussen de achterkant van het slijplichaam en de spanmoer van de machine minstens een afstand van 1 cm moet blijven.
- Vergewis U zich ervan dat de aansluitingen van de luchtslang en de slangverbindingen dicht zijn en dat de luchtdruk overeenkomt met de gegevens vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- De slijpmachine mag uitsluitend door gekwalificeerd en geschoold bedieningspersoneel worden uitgerust, afgesteld of gebruikt.
- De veiligheidsinstructies mogen niet verloren gaan – geef ze door aan de bedieningspersoon.
- Gebruik nooit een beschadigd toestel.
- Mocht het werkstuk, of één van de accessoires of het machinegereedschap zelf breken, kunnen stukken met hoge snelheid



ba-  
 in  
 1  
 1  
 en-  
 n  
 r  
 >  
 r  
 o-  
 len  
 en  
 1  
 am  
 et  
 re-  
 ik-  
 tig  
 n-  
 r-  
 ral  
 -  
 am  
 1  
 1  
 in-  
 ra-  
 3n  
 en  
 -

- wegspringen.
- Bij het werken met de slijpmachine steeds een schokvaste oogbescherming (veiligheidsbril) dragen. De veiligheidsbril moet geschikt zijn voor het gebruiksdoeleinde.
- U dient ervoor te zorgen dat het werkstuk veilig bevestigd is.
- Snijletsels kunnen zich voordoen als los zittende kleding, sieraden, hals sieraden, haar of handschoenen niet worden weggehouden van de machine en haar accessoires.
- Bij gebruik van de machine kunnen de handen van de bedieningspersoon aan gevaren blootgesteld zijn zoals b.v. snijwonden alsmede ontvellingen en warmte. Draag gepaste handschoenen ter bescherming van uw handen.
- Hou de machine naar behoren vast. Wees klaar om de normale of plotse bewegingen tegen te gaan – hou uw beide handen klaar.
- Laat in geval van een onderbreking van de energievoorziening de trekhendel voor het starten en stopzetten los.
- Er bestaat het risico van een elektrostatiche ontlading indien de machine op plastic en ander niet-geleidende materialen wordt gebruikt.
- Een potentieel explosieve atmosfeer kan ontstaan door stof en dampen veroorzaakt door slijpen en schuren. Indien nodig moet een gepast stofzuigstelsysteem worden gebruikt.
- Scheid de slijpmachine van de energietoevoerder alvorens van machinegereedschap of accessoires te verwisselen.
- Vermijd tijdens en na gebruik rechtstreeks contact met het machinegereedschap, want dit zou warm of scherpkantig kunnen zijn.
- Er mogen slechts slijpopzetstukken worden gebruikt die door de fabrikant zijn voorzien.
- De desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de andere algemeen erkende veiligheidsregelen moeten worden nageleefd.
- Verminder door gepaste maatregelen de restrisco's zoals b.v. letsel van de gebruiker door lawaai, trillingen, stof enz. Dit kan betekenen b.v.:  
 dragen van een gehoorbeschermer en beschermingsmiddelen, gebruik van een stofafzuiging.

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)

- Trekhendel
- Aansluitingsstuk
- Spanhulsopname
- Spanhuls + spanmoer
- Steeknippel voor persluchtaansluiting

### 3. Reglementair gebruik

De stiftslijper is een gemakkelijk hanteerbaar pneumatisch gereedschap voor doe-het-zelvers en garagebedrijven.  
De verbruikte lucht ontsnapt via de afvoer naar achteren. De persluchtaansluiting gebeurt met behulp van een snelkoppeling.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Reparaties en service alleen door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

**Gelieve op het volgende te letten!**  
**Te geringe inwendige slangdiameters en een te lange slangleiding leiden tot vermogensverlies aan het gereedschap.**

### 4. Technische gegevens

maximaal toelaatbare werkdruk: ..... 6,3 bar  
 Nullasttoerental: .....22.000 t/min  
 Luchtverbruik (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
 aanbevolen slangdiameter: .....Ø 10 mm  
 Gewicht: .....0,65 kg

**Gevaar!****Geluid en vibratie**

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 792-9.

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ .....	93,8 dB (A)
Onzekerheid $K_{pA}$ .....	3 dB
Geluidsvermogen $L_{WA}$ .....	83,5 dB (A)
Onzekerheid $K_{WA}$ .....	3 dB

**Draag een gehoorbeschermer.**

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 792-9.

Trillingsemisiewaarde  $a_h = 2,5$  m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

**Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!**

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

**Persluchtkwaliteit:**

gefilterd en olieverstoven

**Luchttoevoer:**

via een onderhoudseenheid met filterdrukregeelaar en olieverstuiver

**Vermogen van de compressor:**

vulvermogen van de compressor ca. 250 l/min. dat komt overeen met een motorvermogen van 2,2 kW.

**Instelwaarden voor het werken:**

ingestelde werkdruk aan de drukregelaar of filterdrukregeelaar 6 bar.

**Gelieve op het volgende te letten:**

**Draag bij het werken met de stiftslijper de vereiste veiligheidskledij.**  
**Leef de veiligheidsvoorschriften na.**

**Voorzichtig!****Restrisico's**

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

**5. Vóór inbedrijfstelling**

Schroef de bijgeleverde steeknippel in de luchtaansluiting nadat U voordien 2 tot 3 lagen afdichtband rond de schroefdraad hebt gewikkeld. Al naargelang de slijpstift die U gebruikt legt U de overeenkomstige spanhuls Ø 3 mm of Ø 6 mm in. Schroef daarvoor de spanmoer af, leg de spanhuls in en draai dan de spanmoer opnieuw met de hand aan. Daarna de juiste slijpstift insteken (op de juiste schafthiameter letten!) en de spanmoer met beide spansleutels vastdraaien. Daarbij met één sleutel de spanhulsopname tegenhouden.

**6.**

Eer van hier naç

Eer du gar ger

Voc ger

**6.1**

Eer ver-

**6.2**

Tell leuf

in d ma

wer dru

Bev dro

**7.**

•

•

•

•

**8.**

Ge

Trel

net

## 6. Onderhoud

Een lange levensduur en een storingsvrij bedrijf van dit kwaliteitsproduct zijn verzekerd mits de hier opgegeven onderhoudsvorschriften worden nageleefd.

Een regelmatige smering is vereist teneinde een duurzame foutloze functie van Uw stiftslijper te garanderen. Gebruik daarvoor slechts speciale gereedschapsolie.

Voor de smering moogt U kiezen tussen de volgende mogelijkheden:

### 6.1 Smering door olieverstuur

Een complete onderhoudseenheid bevat een olieverstuur en is aangebracht aan de compressor.

### 6.2 Manuele smering

Telkens vóór ingebruikneming van Uw slagmoersleutel 3 tot 5 druppels speciale gereedschapsolie in de persluchtaansluiting doen. Indien het pneumatisch gereedschap meerdere dagen buiten werking is, moet U vóór het inschakelen 5 tot 10 druppels olie in de persluchtaansluiting doen. Bewaar Uw pneumatisch gereedschap slechts in droge lokalen.

## 7. De garantie vervalt indien:

- de betrokken stukken aan slijtage onderhevig zijn
- een ontoelaatbare werkdruk
- ongefilterde perslucht
- ondeskundig gebruik of ingrepen verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

## 8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendringen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

## 8.2 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

## 8.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.



**Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



**Cuidado! Usar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Cuidado! Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

**Pel**  
Al t  
ser  
sion  
ate  
ten  
cuir  
quir  
a te  
asir  
as r  
de  
en  
seg

**1.**

**Pel**  
**Lea**  
**ind**  
ruc  
gaf  
**las**  
**net**

**2.**

Pro  
torr  
cidi

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega**

Protéjase usted y proteja al medio ambiente tomando las medidas necesarias para evitar accidentes.

- No use la amoladora para otros fines que los previstos
- Trabaja con ella únicamente si está descansado y concentrado
- Haga la conexión del aire comprimido únicamente por acoplamiento rápido.
- El ajuste del aire comprimido de servicio se hará únicamente a través de un reductor de presión.
- No utilice oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.
- Antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento desconecte el aparato del aire comprimido
- Utilice únicamente piezas de recambio originales
- No lo haga funcionar sin carga largo tiempo en vacío.
- Utilice ropa de protección adecuada al trabajar con el aparato

- Para trabajar con la amoladora utilice siempre unas gafas protectoras.
- Cuando esté trabajando ponga atención a las chispas. Partículas ardientes despedidas por el aparato pueden chamuscar materiales blandos y duros (vidrio, moquetas, etc.) o prender fuego a materiales y líquidos inflamables (por ej. heno, virutas, pintura, etc.).
- No trabaje nunca con el aparato sin aceite.
- Compruebe regularmente el estado de las muelas de espiga.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- Compruebe que la pieza en la que se desea trabajar está bien sujeta
- Sólo se pueden usar muelas de aglomerado orgánico y espigas abrasivas o muelas pequeñas de aglomerado orgánico o inorgánico (dia. de la pieza menor a 20 mm).
- Las muelas no deberán usarse a una velocidad mayor a la indicada por el fabricante del material en min<sup>-1</sup>.
- Muelas nuevas deben adaptarse al aparato haciéndolas funcionar medio minuto en vacío. Tanto el usuario como otras personas deberán hallarse fuera del alcance de la muela durante el período de prueba. Mantenga la amoladora en marcha apartada del cuerpo.
- No intente parar una muela presionando sobre su superficie frontal o circular.
- La tuerca de sujeción se apretará únicamente lo suficiente para que el eje de la muela quede sujeto.
- El usuario deberá ser debidamente informado de como utilizar el aparato de forma segura.
- Controle siempre que las muelas no hayan sufrido daños antes de poner en marcha el aparato.
- Manipule con cuidado las muelas y otros medios abrasivos. No los deje caer. Evite los golpes.
- Del motor neumático y alojamiento de la amoladora deberán mantenerse lubricados siempre, especialmente después de un funcionamiento prolongado.
- Al sujetar una muela de espiga compruebe que entre la parte posterior de la muela y la tuerca de sujeción del aparato exista una distancia de al menos 1 cm.
- Compruebe que las conexiones de aire comprimido y de los tubos sean estancas y que los datos del aire comprimido coincidan con los indicados en el manual.
- Sólo operarios cualificados y con la forma-

ción adecuada deberían preparar, ajustar o utilizar la lijadora.

- No perder las instrucciones de seguridad; entregárselas al operario.
- No utilizar nunca un aparato dañado.
- Si la pieza a trabajar o los accesorios, o incluso la propia herramienta, se rompen, podrían salir piezas disparadas a gran velocidad.
- Al utilizar la lijadora, llevar siempre una protección para la vista resistente a los golpes (gafas protectoras). Las gafas protectoras deben ser adecuadas para la aplicación prevista.
- Asegurarse de que la pieza a trabajar esté bien fijada.
- La máquina y sus accesorios podrían provocar heridas por cortes si entran en contacto con ropas anchas, joyas, collares, cabello o guantes.
- Al utilizar la máquina las manos de los operarios pueden estar expuestas a riesgos como p. ej. cortes, excoiraciones y quemaduras. Es preciso usar guantes de protección.
- Sujetar la máquina de la forma correcta: Estar preparado a reaccionar ante los movimientos habituales o repentinos de la máquina - sujetarla siempre con dos manos.
- En caso de una interrupción del suministro eléctrico, accionar el gatillo para poner en marcha y parar la máquina.
- Existe riesgo de descarga electrostática si la máquina se utiliza sobre plástico y otros materiales no conductores.
- Puede crearse una potencial atmósfera explosiva por polvo y vapores originados al lijar y esmerilar. En caso necesario, utilizar un sistema adecuado de aspiración de polvo.
- Desconectar la lijadora del suministro eléctrico antes de cambiar la herramienta de la máquina o los accesorios.
- Durante y tras la utilización, evitar el contacto directo con la herramienta de la máquina, ya que ésta podría haberse calentado o tener los cantos afilados.
- Sólo pueden utilizarse accesorios de lijadora previstos por el fabricante.
- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- Reduzca los riesgos residuales para el usuario como p.ej. daños por ruido, vibraciones, polvo, etc., tomando las medidas adecuadas. Estas medidas pueden ser:  
llevar protección para los oídos y equipa-

miento de protección personal, utilización de un sistema de aspiración de polvo.

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1)

1. Palanca
2. Pieza de conexión
3. Asiento del manguito
4. Manguito + Tuerca de sujeción
5. Racor para conexión aire comprimido

## 3. Uso adecuado

La amoladora recta es un aparato de fácil manejo, dotado de aire comprimido para usar en bricolage casero y del automóvil.

El aire comprimido sale por el escape hacia atrás. La conexión del aire comprimido se hace por acoplamiento rápido.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Reparaciones o servicio postventa a efectuar únicamente en talleres autorizados.

¡Observación!

La reducción del diámetro interior de la manguera o una manguera demasiado larga conducen a una pérdida de potencia del aparato.

## 4.

Pre  
Rev  
Cor  
Diá  
Pes

Pe  
Rui  
Los  
det

Niv  
Im  
Niv  
Im

Us  
La  
el c

Los  
tore  
cor

Val  
Im

El v  
ha  
nor  
cior  
diei  
la h

El v  
de  
otre

El v  
bié  
nar

¡Re  
nes

- 
- 
- 
-



#### 4. Características técnicas

Presión de trabajo máx. admisible: .....6,3 baríos  
 Revoluciones en vacío: .....22.000 min<sup>-1</sup>  
 Consumo de aire (6,3 baríos): ..... 128,3 l/min  
 Diámetro manguera recomendado: .....Ø 10 mm  
 Peso: .....0,65 kg

##### **Peligro!**

##### **Ruido y vibración**

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 792-9.

Nivel de presión acústica  $L_{PA}$  ..... 93,8 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{PA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### **Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 792-9.

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

##### **¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.

- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

##### **Calidad aire comprimido:**

limpio y con pulverización de aceite

##### **Alimentación de aire comprimido:**

a través de unidad de mantenimiento con reductor presión filtro y neblina de aceite

##### **Rendimiento de compresor:**

Unos 250 l/min. de llenado, corresponde a una potencia motor de 2,2 kW

##### **Parámetros de ajuste para el trabajo:**

Presión de trabajo ajustada al reductor de presión o del filtro: 6 baríos

##### **Advertencia a observar:**

**Póngase la ropa adecuada para trabajar con la amoladora recta.**

**Observe las instrucciones de seguridad.**

##### **Cuidado!**

##### **Riesgos residuales**

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

#### 5. Antes de la puesta en marcha

Atornille el racor enchufable en la conexión de aire comprimido, después de haber envuelto la rosca con dos o tres vueltas de cinta aislante. Coloque los manguitos de sujeción de Ø 3 o Ø 6 mm, según el eje de la muela que utilice. Para ello desatornille la tuerca de sujeción, coloque el manguito y atornille de nuevo manualmente la tuerca. A continuación introduzca el eje de muela correcto (tenga en cuenta el diámetro del eje) y apriete la tuerca con las dos llaves. Con una de

ellas deberá sujetar el alojamiento del manguito.

## 6. Mantenimiento y cuidados

La observación de las instrucciones de mantenimiento indicadas para este producto de calidad aseguran una larga duración de vida y un trabajo sin problemas. Su amoladora recta funcionará siempre correctamente si tiene en cuenta el efectuar una lubricación regularmente. Para ello utilice únicamente aceite adecuado para herramientas.

Para una lubricación correcta tiene usted las siguientes posibilidades:

### 6.1 un pulverizador de aceite

Un conjunto de mantenimiento incluye el pulverizador y se halla colocado junto al compresor.

### 6.2 manualmente

Introduzca entre 3 y 5 gotas de aceite especial para herramientas en la conexión de aire comprimido de su atornilladora. Si el aparato se deja algunos días sin funcionar deberán introducirse entre 5 y 10 gotas de aceite en dicha conexión. Guarde sus herramientas neumáticas en ambiente seco.

## 7. No se incluyen en la garantía:

- Piezas de desgaste
- Daños ocasionados por una presión de trabajo no permitida.
- Daños ocasionados por un aire comprimido sin tratar.
- Daños ocasionados por uso indebido o intervención ajena.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### Peligro!

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

## 8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

## 8.2 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

## 8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.



Sól

No

Seç  
en i  
co j

Alte  
El f  
cua  
de i  
su r  
acc

Sól  
mis

No:

E



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El período de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

FIN



**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio!** Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio!** Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!**

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.** Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Suojatkaa itsenne ja ympäristönne tapaturmilta noudattamalla tilanteen mukaisia varotoimenpiteitä.

- Älkää käyttäkö puikkohiomakonetta vastoin käyttötarkoitusta.
- Rhytykää työhön vain hyvin levänneenä ja keskittyneenä.
- Paineilimälaitännän saa tehdä vain pikaliitimellä.
- Työpaineen saa säätää vain paineenalenti-men avulla.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea tai helposti syttyviä kaasuja.
- Ennen häiriönpoisto- tai huoltotöitä on laite irroitettava paineilmanlähteestään.
- Käyttäkää vain alkuperäisvaraosia.
- Älkää koskaan antako laitteen käydä pitempään kuormittamatta täysillä tyhjäkäyntikierröksillä.
- Käyttäkää sopivaa suoja-asua työskennellessänne puikkohiomakoneen kera.
- Hiottaessa on aina käytettävä suojalaseja.
- Hiottaessa on tarkkailtava kipinöitä. Poislentävät, hehkuvat osaset voivat polttaa itsensä sekä pehmeisiin että koviin aineisiin (lasiin, lattianpäällyksiin jne.) tai sytyttää helposti syttyvät aineet ja nesteet (heinän, sahanpurut, maalit jne.) palamaan.

- Älkää koskaan käyttäkö konetta ilman öljyä.
- Tarkistakaa hiomapuikkojen kunto säännöllisin väliajoin.
- Säilyttäkää hiomakone poissa lasten ulottuvilta.
- Kiinnittäkää työstettävä kappale hyvin.
- Vain orgaanisesti yhdistettyjen hiomapalojen sekä orgaanisesti tai anorgaanisesti yhdistettyjen hiomapuikkojen sekä pienten hiomakappaleiden (hiomakappaleen läpimitta Ø alle 20 mm) käyttö on sallittu.
- Hiomakappaleita ei missään tapauksessa saa käyttää suuremmalla kierrosluvulla min-1 kuin minkä valmistaja on hiomakappaleelle ilmoittanut.
- Uusien hiomakappaleiden on annettava aluksi käydä puoli minuuttia tyhjäkäynnillä puikkohiomakoneessa. Tänä aikana on käyttäjän sekä muiden henkilöiden oltava vaaravyöhykkeen ulkopuolella. Pyörivää hiomapuikkoa pidetään pois päin varalosta.
- Hiomakappaleita ei saa pysäyttää painamalla niiden etupäätä tai sivua.
- Kiinnitysmutteria kiristetään vain sen verran, että hiomakappaleen varsi pysyy kiinni.
- Käyttöhenkilökunnalle on selitettävä hiomakoneen turvallinen käyttö yksityiskohtaisesti.
- Tarkistakaa aina ennen käyttöä, etteivät hiomapuikot ole vahingoittuneet.
- Hiomapuikkoja ja muita hiomavälineitä on käsiteltävä varovasti. Ei saa pudottaa. On vältettävä iskuja.
- Hiomakoneen paineilmamoottori ja sen laakerit on aina voideltava määrysten mukaisesti, varsinkin pitempiaikaisessa käytössä.
- Muistakaa, että kun hiomapuikko kiinnitetään paikalleen, sen takaosan ja koneen kiristysmutterin väliin on jäätävä väh. 1 cmn välimatka.
- Tarkistakaa, että ilmaletkun liittännät sekä letkuliitokset ovat tiiviitä ja että ilmanpaine vastaa ohjeessa annettua painetta.
- Ainoastaan pätevät, koulutetut käyttöhenkilöt saavat asentaa ja säätää hiomakoneen tai käyttää sitä.
- Turvallisuusmääräykset eivät saa joutua hukkaan - anna ne koneen käyttäjälle.
- Älä koskaan käytä vahingoittunutta laitetta.
- Jos työstökappale tai varusteiden osa tai jopa itse konetyökalu särkyvät, niin palasia saattaa sinkoilla ympäriinsä suurella nopeudella.
- Hiomakoneella työskennellessä tulee aina käyttää iskunkestäviä silmänsuojuksia (suojalaseja). Suojalasien täytyy olla käyttötarkoituksen mukaiset.

i.  
li-  
vil-  
an  
et-  
ap-  
20  
r-1  
'  
jk-  
-  
in  
yk-  
illa  
r,  
r-  
ti.  
'  
äl-  
ke-  
sti,  
än  
-  
at-  
löt  
ik-  
y  
pa  
taa  
a  
>  
oi-

- Varmista aina, että työstökappale on kiinnitetty tukevasti paikalleen.
- Löysien vaatteiden, korujen, kaulakorujen, hiusten tai käsineiden joutuminen liian lähelle konetta tai sen varusteita voi aiheuttaa viiltohaavoja.
- Koneen käytön aikana käyttäjän käsiin voi kohdistua tapaturmanvaaroja kuten esim. viiltohaavoja, raapautumia tai palovammoja. Käytä tarkoitukseen sopivia käsineitä suojaamaan käsiäsi.
- Pitele konetta oikein: Ole varautunut pitelemään sen tavalliset tai myös äkilliset liikkeet — pidä molempia käsiäsi valmiina.
- Päästä koneen käynnistys- ja sammutusvipu irti, jos tehonsyöttö katkeaa.
- Kun konetta käytetään muovipinnalla tai muilla eijohtavilla pinnoilla, niin tästä seuraa sähköstaattisen latautumisen vaara.
- Mahdollisesti räjähdysaltis ilmapiiri saattaa syntyä hiomisen ja smirgelihiomisen aiheuttamasta pölystä ja höyryistä. Tarvittaessa tulee käyttää sopivaa pölynpoistoimujärjestelmää.
- Erotta hiomakoneen tehonsyötöstä ennen konetyökalun tai varusteiden vaihtamista.
- Vältä koskettamasta konetyökaluun käytön aikana tai heti käytön jälkeen, koska se on saattanut kuumeta tai siinä saattaa olla teräviä reunoja.
- Ainoastaan valmistajan tähän tarkoitukseen nimeämien hiomatyökalujen käyttö on sallittu.
- Laitetta koskevia tapaturmanehkäisy- ja turvallisuusteknisiä sääntöjä tulee noudattaa.
- Vähennä jäämäärisekejä, kuten esim. käyttäjään kohdistuvaa melu-, värinä-, pöly- yms. rasitteita, sopivin ehkäisytöimenpitein. Näitä voivat olla esim.:  
kuulosuojaimien ja suojavarusteiden käyttö, pölynpoistoimulaitteiston käyttö.

## 2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö

### 2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Laukaisin
2. Liitoskappale
3. Kiinnityshylsyn istukka
4. Kiinnityshylsy ja kiinnitysmutteri
5. Paineilmaliittännän nippa

## 3. Määräysten mukainen käyttö

Puikkohiomakone on kätevä, paineilmakäyttöinen laite, joka soveltuu kotikäyttöön sekä autonkorjaustöihin.

Poistoilma pakenee taakse laukaisimen kautta. Paineilmaliittäntä suoritetaan pikaliittimen avulla.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Korjaukset ja huoltotyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattiliike.

### Huomio!

**Liian pieni letkun sisäläpimitta ja liian pitkä letku aiheuttavat laitteen tehon alenemisen.**

## 4. Tekniset tiedot

suurin sallittu työpaine: ..... 6,3 bar  
tyhjäkäyntikierrosluku: ..... 22.000 min<sup>-1</sup>  
ilmantarve (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
suositeltu letkun läpimitta: ..... Ø 10 mm  
Paino: ..... 0,65 kg

### Vaara!

#### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 792-9 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{PA}$  ..... 93,8 dB(A)  
Mittausvirhe  $K_{PA}$  ..... 3 dB  
Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB(A)  
Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 792-9 mukaisesti.

Tärinänpäästöarvo  $a_w = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käytöstä ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua tärinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua tärinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutusten alustavaa arviointia.

#### Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

#### paineilman laatu:

puhdistettu ja öljysumutettu

#### ilmantuonti:

suodattimen paineenalentimella ja öljy-sumuttimella varustettu huoltoyksikkö

#### kompressorin teho:

kompressorin koko n. 250 l/min vastaa moottorin tehoa 2,2 kW.

#### säästöarvot työn aikana paineenalentimesta tai:

suodattimen paineenalentimesta säädetty työpaine 6 bar

#### Huomio:

Käyttäkää puikkohiomakoneen kanssa työskennellessänne tarkoituksenmukaista suojaasua.  
Noudattakaa turvallisuusmääräyksiä.

#### Huomio!

#### Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat kädenkäsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

#### 5. Ennen käyttöönottoa

Ruuvatkaa mukana toimitettu liitosnippa ilmaliitäntään kierrettyänne ensin 2-3 kerrosta tiivistysnauhaa sen kierteisiin. Riippuen käyttämästänne hiomapuikosta laitate sitten joko  $\varnothing 3 \text{ mm}$  tai  $\varnothing 6 \text{ mm}$  kiinnityshylsyn paikalleen. Tämä tehdään irrottamalla kiristysmutteri, asettamalla kiinnityshylsy paikalleen ja kiristämällä kiristysmutteri käsin. Sitten työnätte haluamanne hiomapuikon paikalleen (huomioikaa varren läpimittaa) ja kiristätte kiristysmutterin molempien kiristysavainten avulla siten, että pidätte yhdellä avaimella kiinnityshylsyn istukkaa paikallaan.

#### 6. Huolto ja hoito

Tässä annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatuotteon pitkän käyttöajan ja häiriöttömän toiminnan.

Puikkohiomakoneen pitkällisen moitteettoman toiminnan edellytyksenä on säännöllinen voitelu. Käyttäkää tähän vain erityistä työkaluöljyä.

Voitte valita voitelun suhteen seuraavista vaihtoehdoista:

#### 6.1 öljysumuttimella

Täydelliseen huoltoyksikköön kuuluu öljysumutin, ja se on asennettu kompressoriin.

#### 6.2 käsin

Ennen paineilmatyökalun joka käynnistystä on paineilmiitäntään tiputettava 3-5 tippaa erikoistyökaluöljyä. Jos paineilmatyökalunne on ollut useampia päiviä käyttämättä, on ennen seura-

vaa  
pai  
Säi  
tiloi

7.

8.

Va  
Iro  
pu

8.1

8.2

Lai  
evii

8.3

Var

Aja  
tee



vaa käynnistystä tiputettava 5-10 tippaa öljyä paineilmalitaintään.  
Säilyttää paineilmatyökalunne aina kuivissa tiloissa.

### 7. Takuu ei koske

- kuluvia osia
- virheellisen työpaineen aiheuttamia vaurioita
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamia vaurioita.
- asiattoman käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vaurioita.

### 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilau

#### Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

#### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

#### 8.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

#### 8.3 Varaosatilau:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

FIN



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähköjätettä kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppukäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähköjätteen koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolain tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuottdokumentaatton ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitsemme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
  - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
  - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



**Veszély!** - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



**Vigyázat!** Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Vigyázat!** Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

**Ves**  
A k  
kár  
tart  
a h  
gor  
hőc  
inf  
kés  
ezt  
is. I  
vag  
a bi  
gyé

**1.**

**Ves**  
**Olv**  
**tás**  
bet  
ára  
nek  
**uta**

Me  
ma

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
-

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások****Veszély!**

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyek elől.

- Ne használja fel más célra az oszlopos csiszológépet.
- Csak kárpintés és koncentrálna fogni a munkához.
- A prés légcsatlakozást csak egy gyorszározó kuplungon keresztül végezni el.
- A munkanyomás beállításának a túlnyomáscsökkentőn keresztül kell megtörténnie.
- Ne használjon energiaforrásként oxigén vagy gyullékony gázokat.
- Zavarok elhárítása és karbantartás előtt levalasztani a készüléket a prés légforrásról.
- Csak eredeti – pótalkatrészeket használni.
- Ne hagyja sohasem teljes üresjáratú fordulatszámánál mindig a szükséges védőruhát hordani.
- Csiszolásnál mindig védőszemüveget hordani.
- Ügyelni csiszolásnál a szikrahullásra. Az elrepülő, izzó részecskék beéghetnek a puha és a kemény tárgyakba (üveg, padlóburkolat stb.) vagy meggyújthatják a lobbánékony anyagokat és folyadékokat (széna,

fűrészforgács, lakkok stb.).

- Ne üzemeltesse a gépet sohasem olaj nélkül.
- Ellenőrizze rendszeresen le a csiszolócsapok állapotát.
- A csiszolót úgy tenni le, hogy azt gyerekek ne tudják elérni.
- A megmunkálendő munkadarabot jól odaerősíteni.
- Csak organikus kötött csiszolótesteket és organikus vagy anorganikus kötött csiszolócsapokat és kicsiszolótesteket szabad használni (csiszolótest Ø 20 mm-nél kisebb).
- Semmi esetre sem szabad a csiszolótesteket egy olyan fordulatszámra üzemeltetni, amely magasabb mint a csiszolótest gyártója által megadott fordulatszám perc-1-ben.
- Az új csiszolótesteknek üresjáratban egy fél percet be kell futniuk a csiszolótestekkel együtt. A próbaút ideje alatt a kezelő- és egyéb személyzetnek a veszélyeztetett körön kívül kell állniuk. Ennél féltre tartani a testtől a forgó csiszolócsapot.
- Nem szabad a csiszolótesteket a csiszolótest kerülete vagy a homlokoldalának a rányomása által nyugalmi állapotba hozni.
- A szorítóanyát csak annyira kell meghúzni, hogy fogva legyen a csiszolótest szára.
- Kimerítően ki kell oktatni a kezelő személyzetet a csiszológép biztos használatával kapcsolatban.
- Használatba vétel előtt mindig leellenőrizni a csiszolócsapokat sérülésekre.
- Óvatosan kezelni a csiszolócsapokat és más csiszoló szereket. Ne ejtse le. Utéseket kerülni.
- A prés légmotort és a csiszológép csapágyát mindig rendeltetészerűen kenni kell, főleg hosszabb üzemnél.
- Ügyeljen arra, hogy egy csiszolócsapnak a csiszolótest hátsó része és a gép szorítóanyája közé való beszorításánál, legalább egy 1 cm-es távolságnak kell maradnia.
- Győződjön meg arról, hogy a légtömítő csatlakozásai és a tömítőcsatlakozások tömörök legyenek, valamint hogy a légnyomás megfelelő az utasításban megadottakkal.
- A csiszoló gép kizárólagosan kvalifikált és kioktatott kezelő személyzet által kell hogy legyen berendezve, beállítva vagy használva.
- A biztonsági utasításoknak nem szabad elveszniük - Adja oda a kezelő személynek.
- Ne használjon sohasem egy sérült készleket.
- A munkadarab vagy a tartozékrészek vagy pedig maga a gépszerszám törésénél nagy

sebességgel ki lehetnek részek hajtva.

- A csiszológép üzemeltetésénél mindig egy ütészálló szemvédőt (védőszemüveget) kell hordani. A védőszemüvegnek alkalmasnak kell lennie a használati célra.
- Biztosítani kell, hogy biztosan oda van erősítve a munkadarab.
- Vágási sérülések léphetnek fel, ha a lazán álló ruha, ékszer, nyakdísz, haj vagy kesztyűk nem lesznek a géptől és annak a tartozékerezeitől távol tartva.
- A gép felhasználásánál a kezelő személy kezei veszélyeztetetteknek, mint például vágásoknak valamint lehorzsolásoknak és hőségnek lehet kitéve. Hordjon a kezek védelmére megfelelő kesztyűket.
- Tartsa helyesen a gépet: Legyen készenlétben, hogy ellenhatson a szokásos és a hirtelen mozgásoknak - tartsa mind a két kezét készenlétben.
- Adjon ki parancsberendezést az energiaellátás megszakításának az esetébeni üzembehelyezéshez és leállításához.
- Ha a gép plasztikra vagy más nem vezető anyagon van használva, akkor egy elektrosztatikus károsítás veszélye áll fenn.
- A csiszolás és smirglizés által okozott por és párák által potenciálisan robbanékony légkör keletkezhet. Ha szükséges akkor egy megfelelő porelszívó szisztémát kell használni.
- A gépszerszám vagy a tartozékrészek kicserélése előtt leválasztani a csiszológépet az energiaellátásról.
- Kerülje el a használat ideje alatt és utána a gépszerszámmal való direkt kontaktust, mivel ez fellemegeledhetett vagy élesszerű lehet.
- Csak olyan csiszolóanyagokat szabad használni, amelyek a gyártó által előre vannak látva.
- Figyelembe kell venni a megfelelő balesetvédelmi előírásokat és az egyéb, általánosan elismert technikai biztonsági szabályokat.
- Csökkentse le megfelelő intézkedések által a fennmaradó rizikókat mint például a használó károsítását lármá, vibráció, por, stb. által. Ez például a következőt jelentheti: zajcsökkentő fülvédő és védőberendezés hordását, egy porelszívás használatát.

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

### 2.1 A készülék leírása (1-es kép)

1. Elsütőkar
2. Csatlakozódarab
3. Szorítóhüvely befogó
4. Szorítóhüvely + szorítóanya
5. Tűző mentes csatlakozó a prés lég csatlakozására

### 3. Rendeltetés szerűi használat

Az oszlopos csiszológép az egy kézhezálló, prés lég által üzemeltetett készülék a barkácsolás és a gépjármű-területén belüli használatra. A távozó levegő az elsütőkaron keresztül lép ki hátra felé. A prés légcsatlakozó egy gyorskupon gyon keresztül történik.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetés szerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Javításokat és szervizt csak egy feljogosított szakmühely által elvégeztetni.

#### Vegye figyelembe!

**A túl kicsi tömlő-belső átmérő és a túl hosszú tömlővezeték a készülék teljesítményvesztéséhez vezet.**

### 4. Technikai adatok

max. engedélyezett munkanyomás: ..... 6,3 bar  
 Üresjárat fordulatszám: ..... 22.000 perc<sup>-1</sup>  
 Légfogyasztás (6,3 bar): ..... 128,3 l/perc  
 Ajánlott tömlőátmérő: ..... Ø 10 mm  
 Súly: ..... 0,65 kg

Ves  
Zaj  
A z  
letti

Har  
Biz  
Har  
Biz

Ho  
A z

Re:  
az l

Re:  
Biz

A n  
elle  
el  
és i  
ese

A n  
zná  
öss

A n  
bev

Csi  
egj

•  
•  
•  
•  
•  
•

Pré  
me

Lét  
egy  
kar

A k  
Kor  
mo

**Veszély!****Zaj és vibrálás**

A zaj és a vibrációs értékek az EN 792-9 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték  $L_{PA}$  ..... 93,8 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{PA}$  ..... 3 dB  
 Hangteljesítménymérték  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB

**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.**

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege) az EN 792-9 szerint lettek meghatározva.

Rezgésemiszióérték  $a_w = 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemiszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemiszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításhoz.

A megadott rezgésemiszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

**Csökkentse le a zaj kibocsátást és a vibrálást egy minimumra!**

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és meglisztítani.
- Illeszze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

**Préslégminőség:**

meglisztított és olaj ködösített

**Légellátás:**

egy szűrő nyomáscsökkentős és kódolajozós karbantartóegységen keresztül

**A kompresszor teljesítmény nagysága:**

Kompresszor cca. 250 l/perc-el, ez. 2,2 kW motorteljesítménynek felel meg

**Beállítási értékek a munkához:**

A nyomáscsökkentőn vagy a szűrő nyomáscsökkentőn beállított munkanyomás az 6 bar

**Vegye figyelembe:**

**Az oszlopos csiszológéppel levő dolgozónál mindig hordani a szükséges védőruhát.**

**Vegye figyelembe a biztonsági határozatokat.**

**Vigyázat!****Fennmaradt rizikók**

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

**5. Beüzemeltetés előtt**

Miután feltekert már előtte 2-3 réteg tömítő szalagot a menetre, csavarozza a vele szállított tűző menetes csatlakozót a légszűrőházba. A használt csiszolócsapotól függően, tegye be a megfelelő  $\varnothing$  3 mm-es vagy  $\varnothing$  6 mm-es szorítóhüvelyt. Csavarozza ahhoz le a szorítóanyát, tegye be a szorítóhüvelyt és csavarja ismét kézzel fel a szorítóanyát. Azután bedugni a helyes csiszolócsapot (ügyelni a helyes szárátmérőre!) és feszesre húzni a szorítóanyát mindkét szorítókulccsal. Ennél az egyik kulccsal ellentartani a szorítóhüvely befogót.

**6. Karbantartás és ápolás**

Az itt megadott karbantartási utasításoknak a betartása biztosítja ennek a minőségi terméknek a hosszú élettartamát és zavarmentes üzemét. Az oszlopos csiszológép tartósan kifogástalan működésének a feltétel a rendszeres kenés. Ehhez csak speciális szerszámolajat használni.

A kenéssel kapcsolatban a következő lehetőségek állnak Önnek választékként a rendelkezésére:

#### 6.1 Egy ködolajozón keresztül

Egy komplett karbantartási egység egy ködolajozót tartalmaz és fel van szerelve a kompresszorral.

#### 6.2 kézzel

A prés lég-szerszám minden üzembevétele előtt 3-5 csepp speciális-szerszámolajat adni a prés légcsatlakoztatásba. Ha a prés lég-szerszám több napig üzemben kívül lenne, akkor a bekapcsolás előtt 5-10 csöpp olajat kell a prés légcsatlakoztatásba adni.

A prés lég-szerszámot csak száraz teremekben tárolni.

### 7. A szavatosság alól ki vannak zárva:

- Gyorsan kopó részek
- A nem engedélyezett munkanyomás általi károk.
- A nem előkészített prés lég általi károk.
- Szakszerűtlen használat vagy idegen személyek belenyúlása által előidézett károk.

### 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

#### Veszély!

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

#### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

#### 8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

#### 8.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

### 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a közönségi önkormányzatnál.



Csé

Ne

Az

átv

vez

Rer

Az

nat

hel

levé

zék

A te

kivc

Tec





Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközöket

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaújságban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:  
- olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.  
- károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.  
- károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának bizonyítást vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típusábra nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárrendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszkap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervíz-címünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας****Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον με κατάλληλα μέτρα προστασίας από κινδύνους ατυχημάτων.

- Μην χρησιμοποιείτε τον λειαντήρα για διαφορετικό σκοπό.
- Να εργάζεστε μόνο όταν είστε συγκεντρωμένοι και ξεκούραστοι.
- Ρακόρ πεπιεσμένου αέρα μόνο μέσω ταχυσύνδεσμου.
- Η ρύθμιση της πίεσης εργασίας να γίνεται μέσω ρυθμιστή πίεσης.
- Σαν πηγή ενέργειας μη χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή εύφλεκτα αέρια.
- Πριν από την αποκατάσταση βλαβών και τις εργασίες συντήρησης να βγάξετε το φιντ της συσκευής από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην λειτουργείτε τη μηχανή χωρίς φορτίο με πλήρη αριθμό στροφών κενού για περισσότερο χρονικό διάστημα.
- Κατά την εργασία με τον λειαντήρα να φοράτε τον απαραίτητο προστατευτικό ρουχισμό.
- Κατά την εργασία να φοράτε πάντα

προστατευτικά γυαλιά.

- Να προσέχετε τους δημιουργούμενους σπινθήρες. Τα εκσφενδονιζόμενα πυρακτωμένα μόρια μπορούν να κάψουν μαλακά και σκληρά υλικά (γυαλί, μοκέτες κλπ.) ή να αναφλέξουν εύφλεκτα υλικά και υγρά (σανό, ροκανίδια, βερνίκια κλπ.).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή χωρίς λάδι.
- Να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των πείρων λείανσης.
- Να ακουμπάτε τον λειαντήρα έτσι, ώστε να είναι μακριά από παιδιά.
- Να στερεώνετε καλά το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.
- Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο οργανικά συνδεδεμένα σώματα λείανσης και οργανικά ή ανόργανα πείροι και μικρά σώματα λείανσης (Λειαντικό σώμα O κάτω από 20 mm).
- Τα λειαντικά σώματα δεν επιτρέπεται να λειτουργούν με αριθμό στροφών μεγαλύτερο από τον αναφερόμενο από τον κατασκευαστή του λειαντικού σώματος σε min-1.
- Τα νέα λειαντικά σώματα πρέπει να λειτουργήσουν πρώτα σε λειτουργία κενού για μισό λεπτό μαζί με τον λειαντήρα. Κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής λειτουργίας πρέπει οι χειριστές και άλλο προσωπικό να στέκονται εκτός της ακτίνας κινδύνου. Να κρατάτε τον περιστρεφόμενο λειαντικό πείρο μακριά από το σώμα.
- Δεν επιτρέπεται να ακινητοποιείτε τα λειαντικά σώματα με πίεση.
- Το περικόχλιο να σφίχτει τόσο, ώστε να συγκρατείται το στέλεχος του λειαντικού σώματος.
- Οι χειριστές να ενημερώνονται για την ασφαλή χρήση της λειαντικής μηχανής.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγχετε τους λειαντικούς πείρους για ενδεχόμενες βλάβες.
- Να κάνετε πάντε προσεκτική χρήση των λειαντικών πείρων και των άλλων λειαντικών υλικών. Μην τα αφήνετε να πέσουν. Να αποφεύγετε κρούσεις.
- Να γίνεται πάντα σωστή λίπανση του κινητήρα πεπιεσμένου αέρα και των εδράνων της λειαντικής μηχανής.
- Προσέξτε κατά τη σύσφιξη του λειαντικού πείρου να υπάρχει τουλάχιστον 1 cm απόσταση μεταξύ πίσω τμήματος του λειαντικού σώματος και του περικοχλίου της μηχανής.
- Σιγουρευτείτε [ως οι συνδέσεις του

σωλήνα αέρα και οι σύνδεσμοι του σωλήνα είναι στεγανοί και πως η πίεση του αέρα συμφωνεί με τα στοιχεία στις οδηγίες.

- Ο λειαντήρας να ρυθμίζεται ή να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Δεν επιτρέπεται να χαθούν οι υποδείξεις ασφαλείας – Να παραδίδονται στον εκάστοτε χειριστή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές.
- Σε περίπτωση θραύσης του αντικείμενου που επεξεργάζεστε ή του εργαλείου της μηχανής, δεν αποκλείεται να εκσφενδονιστούν τμήματα με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη λειτουργία του λειαντήρα να χρησιμοποιείτε πάντα ανθεκτική προστασία ματιών (προστατευτικά γυαλιά). Τα γυαλιά πρέπει να είναι κατάλληλα για το είδος της χρήσης.
- Σιγουρευτείτε πως έχει ασφαλιστεί καλά το αντικείμενο που επεξεργάζεστε.
- Δεν μπορούν να αποκλειστούν τραυματισμοί όταν δεν κρατούνται μακριά από τις μηχανές ή τα εξαρτήματά τους χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, κολιέ, μαλλιά ή γάντια.
- Κατά τη χρήση της μηχανής μπορεί να εκτεθούν τα χέρια του χειριστή σε κινδύνους όπως π. χ. τείνοντα τραύματα, εκδορές και θερμότητα. Να φοράτε κατάλληλα γάντια για την προστασία των χεριών..
- Να κρατάτε σωστά τη μηχανή: Να είστε πάντα προετοιμασμένοι για να αντιμετωπίσετε απότομες κινήσεις – να είναι έτοιμα και τα δύο σας χέρια.
- Σε περίπτωση διακοπής της παροχής πεπιεσμένου αέρα, να ελευθερωθεί η σκανδάλη.
- Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροστατικής εκφόρτισης όταν χρησιμοποιηθεί η μηχανή σε πλαστικό υλικό και σε άλλα μη αγώγιμα υλικά.
- Από σκόνη και ατμούς που οφείλονται σε λείανση μπορεί να δημιουργηθεί εκρηκτική ατμόσφαιρα. Εάν χρειαστεί πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλο σύστημα απορρόφησης της σκόνης.
- Διακόψτε την παροχή της ενέργειας πριν την αλλαγή του εργαλείου της μηχανής ή εξαρτημάτων.
- Κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση να αποφεύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο της μηχανής, διότι μπορεί να έχει

θερμανθεί ή να έχει αιχμηρές άκρες.

- Επιτρέπεται μόνο η χρήση λειαντικών εργαλείων που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.
- Να τηρείτε πάντα τις σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και τους άλλους γενικά αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας.
- Να μειώνετε τους ενδεχόμενους κινδύνους π.χ. βλάβη της υγείας του χρήστη από θόρυβο, δονήσεις, σκόνη, κλπ. λαμβάνοντας τα κατάλληλα μέτρα. Κατάλληλα μέτρα είναι για παράδειγμα: η χρήση ατμοσπίδων και προστατευτικού εξοπλισμού, χρήση συστημάτων απορρόφησης σκόνης.

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαράδειγματα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Σκανδάλη
2. Σύνδεσμος
3. Υποδοχή σφικτήρα
4. Σφικτήρας + περικόχλιο
5. Μαστός για σύνδεση αέρα

## 3. Σωστή χρήση

Ο λειαντήρας χειριού είναι μία εύχρηστη συσκευή πεπιεσμένου αέρα για τη χρήση σε μαστορέματα και στον τομέα αυτοκινήτων. Ο αέρας εξέρχεται από το σύστημα αναρρόφησης αέρα προς τα πίσω. Η σύνδεση πεπιεσμένου αέρα γίνεται με ταχυσύνδεσμο.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

Οι επισκευές και το σέρβις να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία.

#### Προσέξτε!

**Μία πολύ μικρή εσωτερική διάμετρος σωλήνα και πολύ μακρύς εύκαμπτος σωλήνας μειώνουν την απόδοση της συσκευής.**

#### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγ. επιτρεπτή πίεση λειτουργίας: ..... 6,3 bar  
Αριθμός στροφών ρελαντί: ..... 22.000 min<sup>-1</sup>  
Κατανάλωση αέρα (6,3 bar): ..... 128,3 l/min  
Συνιστώμενη διάμετρος σωλήνα: ..... Ø 10 mm  
Βάρος: ..... 0,65 kg

#### Κίνδυνος!

##### Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 792-9.

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 93,8 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 83,5 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 792-9.

Εκπομπή δονήσεων  $a_{h1}$  = 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Αβεβαιότητα  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

#### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

#### Ποιότητα πεπιεσμένου αέρα:

Καθαρός και ελαιωμένος

#### Τροφοδοσία αέρα:

μέσω μονάδας σέρβις με μειωτήρα πίεσης φίλτρου και λαδωτήρα

#### Ισχύς του συμπιεστή:

Συμπιεστής με περ. 250 l/min που αντιστοιχεί σε ισχύ κινητήρα 2,2 kW

#### Ρύθμιση για την εργασία:

Ρυθμισμένη πίεση εργασίας στον ρυθμιστή πίεσης ή στον ρυθμιστή πίεσης φίλτρου 6 bar

#### Προσοχή:

**Κατά την εργασία με τον λειαντήρα να φοράτε τον απαραίτητο προστατευτικό ρουχισμό.**  
**Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.**

#### Προσοχή!

**Υπολειπόμενοι κίνδυνοι**  
**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται

#### 5.

Βιδώνονται λειαντικές πριπίες χωρίς τον διάκλειστο

#### 6.

Η ταινία εργασίας λειαντικής

Για δυν

6.1 Μικρά λά

6.2 Πριπίες λά αέρδεν πρέστο Να μόν

σωστά.

### 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Βιδώστε τη συμπαραδιδόμενη γλώσσα στη σύνδεση αέρα αφού τυλίξετε με μονωτική ταινία 2-3 φορές το σπείρωμα. Ανάλογα με τον λειαντικό πείρο που χρησιμοποιείτε, βάλτε τον ανάλογο σφιγκτήρα με διάμετρο Ø 3 mm ή Ø 6 mm. Για το σκοπό αυτό ξεβιδώστε το περικόχλιο, τοποθετήστε τον σφιγκτήρα και βιδώστε με το χέρι πάλι το περικόχλιο. Κατόπιν τοποθετείτε τον σωστό λειαντικό πείρο (προσέξτε τη σωστή διάμετρο!) και σφίξτε το περικόχλιο με τα δύο κλειδιά. Κρατάτε αντίθετα με το ένα κλειδί την υποδοχή του σφιγκτήρα.

### 6. Συντήρηση και περιποίηση

Η τήρηση των υποδείξεων συντήρησης που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές εξασφαλίζει για αυτό το προϊόν ποιότητας μία μεγάλη διάρκεια ζωής και λειτουργία χωρίς βλάβες. Για άψογη εργασία διαρκείας του λειαντήρα σας μία καλή λίπανση αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση. Να χρησιμοποιείτε μόνο ειδικό λάδι για εργαλεία.

Για την λίπανση έχετε τις ακόλουθες δυνατότητες:

#### 6.1 μέσω λαδιωτήρα

Μία πλήρης μονάδα σέρβις περιλαμβάνει έναν λαδιωτήρα που βρίσκεται στον συμπιεστή

#### 6.2 με το χέρι

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα βάζετε 3-5 σταγόνες ειδικό λάδι για εργαλεία στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα. Εάν το εργαλείο σας πεπιεσμένου αέρα δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερες ημέρες, πρέπει πριν την ενεργοποίηση να βάλετε 5-10 σταγόνες λάδι στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα. Να φυλάσσετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μόνο σε στεγνούς χώρους.

### 7. Από την εγγύηση αποκλείονται:

- Αναλώσιμα
- Βλάβες από μη επιτρεπτή πίεση λειτουργίας.
- Βλάβες από μη κατεργασμένο πεπιεσμένο αέρα.
- Ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε ξένη επέμβαση.

### 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

#### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φιλ από την πρίζα

#### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 8.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

#### 8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.



Μό

Μη

Σύμ  
εξο  
συΕνε  
Ο τί  
αν  
να  
αν  
καιΗ α  
δικι  
ρητ

Με





Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιές ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή  
Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιαδήποτε άλλη μορφή αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτεια, αξιότιμη πελάτη,  
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
- Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
- Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
- Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
- Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.iso-gmbh.info](http://www.iso-gmbh.info). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

<b>ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar</b>		<b>EU</b>	
<b>Konformitätserklärung</b>			
<b>D</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b>	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b>	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b>	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b>	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b>	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e la norme per l'articolo	<b>LT</b>	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b>	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b>	declara următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b>	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b>	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b>	declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b>	potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>DK</b>	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet	<b>BIH</b>	potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b>	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b>	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b>	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b>	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b>	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на вироб
<b>CZ</b>	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b>	ja издавава следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b>	potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b>	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b>	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b>	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artiklet
<b>H</b>	a cătekehez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b>	Lýsir upplýfingu EU-reglna og annarra staðla vöru
<b>DL-Stabschleifer DSL 250/2 (Einhell)</b>			
<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC		
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV	Notified Body:	
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU		Notified Body No.:	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC		Reg. No.:	
<input type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC		
<input type="checkbox"/> 2014/32/EU	<input type="checkbox"/> Annex V		
<input type="checkbox"/> 2014/53/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI	Noise: measured $L_{WA} =$ dB (A); guaranteed $L_{WA} =$ dB (A)	
<input type="checkbox"/> 2014/68/EU		$P =$ KW; $L/O =$ cm	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	<input type="checkbox"/> 2012/46/EU	Notified Body:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC		Emission No.:	
<input type="checkbox"/> 2011/65/EU			
<b>Standard references: EN ISO 11148-9</b>			
Landau/Isar, den 28.03.2017	 Weichselgartner/Général-Manager	 Dong/Product-Management	
First CE: 10	Art.-No.: 41.385.20	I.-No.: 11060	Archive-File/Record: NAPR0002367
Subject to change without notice			Documents registrar: Roider Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 04/2017 (01)

